



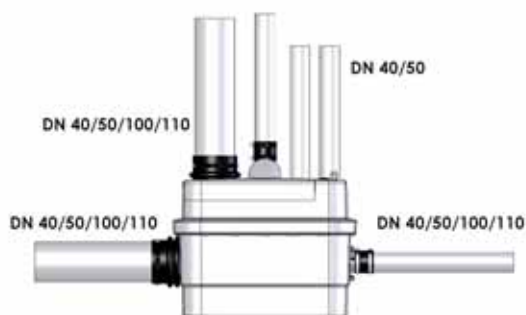
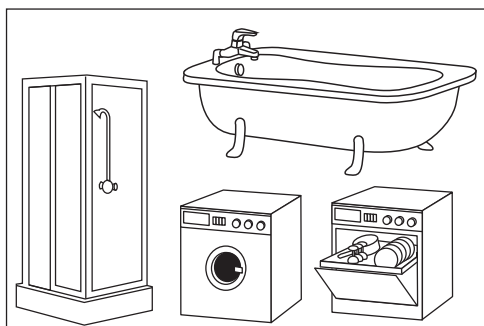
A lire attentivement et à conserver à titre d'information • To be read and kept for information
 Bitte aufmerksam durchlesen und aufbewahren • Da leggere attentamente e conservare a titolo di informazione
 Leer atentamente y conservar a título de información • Leia atentamente este manual e guarde-o a título de informação
 Dit document goed doorlezen en bewaren • Läs igenom anvisningen noga och spara den • Læs brugsanvisningen igennem, og gem den til senere brug
 Käyttäjän on säilytettävä nämä ohjeet myöhempää tarvetta varten • Do uważnego przeczytania i zachowania tytułem informacji
 Внимательно прочитайте и сохраните в порядке информации • A se citi atenție și a se păstra
 Prosíme Vás o důkladné prostudování a uschování • 用户应保留安装指南以备用



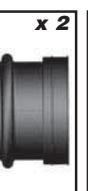
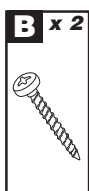
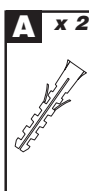
NOTICE D'INSTALLATION • INSTALLATION INSTRUCTIONS • INSTALLATIONSHINWEISE
 ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE • INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN • MANUAL DE INSTALAÇÃO
 INSTALLATIE OORSCHRIFTEN • INSTALLATIONSANVISNING • INSTALLATIONSVEJLEDNING • ASENNUSOHJEET
 INSTRUKCJA INSTALACJI • ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ • MANUAL DE INSTALARE
 NÁVOD K INSTALACI A POUŽÍVÁNÍ •

SANICUBIC 1

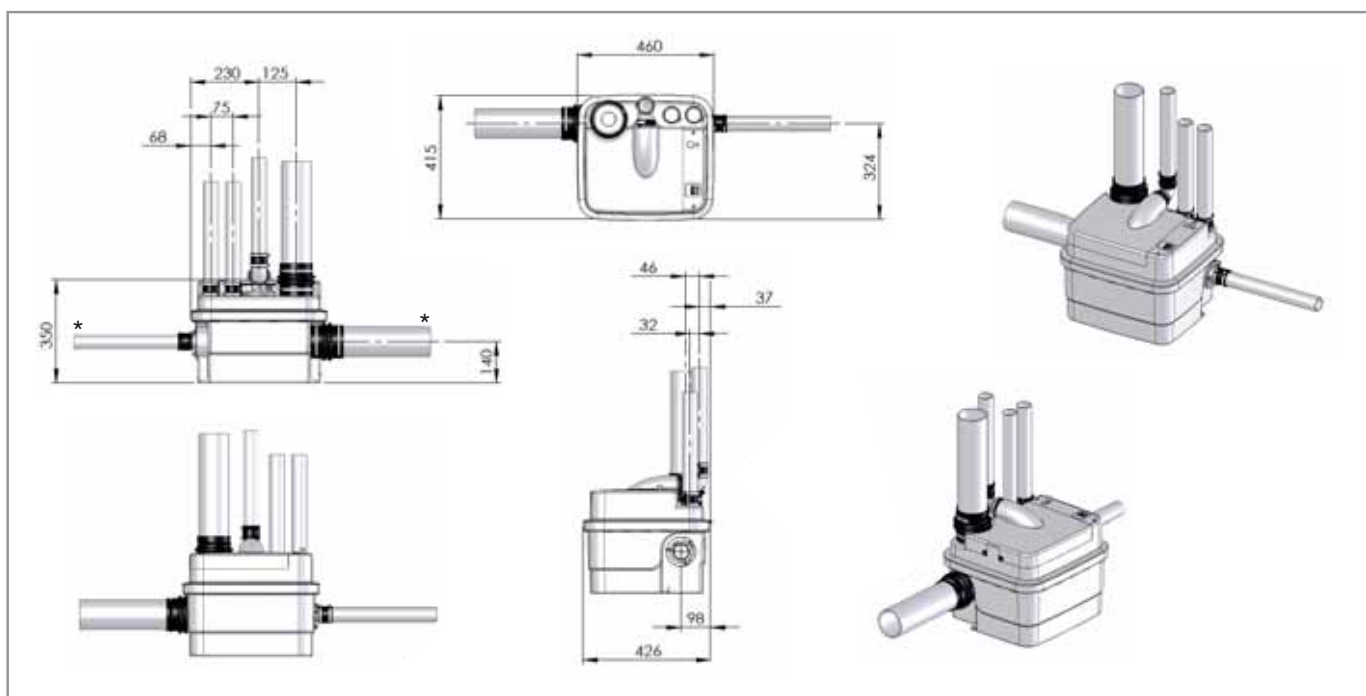
1



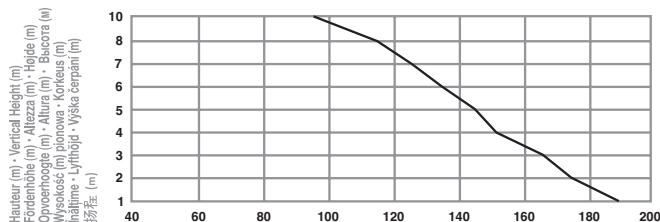
2



De série
Standard
Ausgerüstet
Di serie
Equipado
Fornecido
Standardo
Standardowo

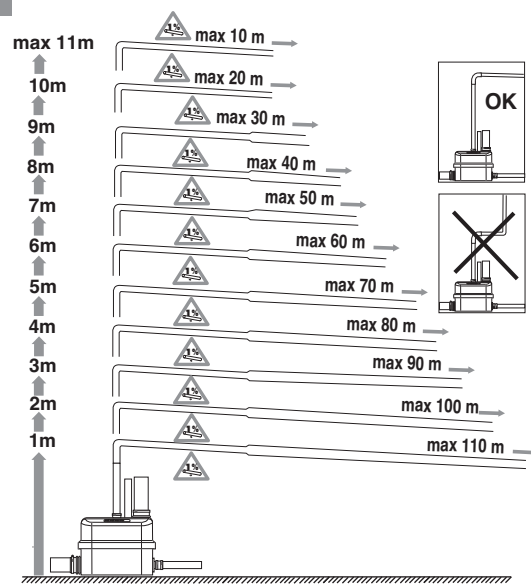


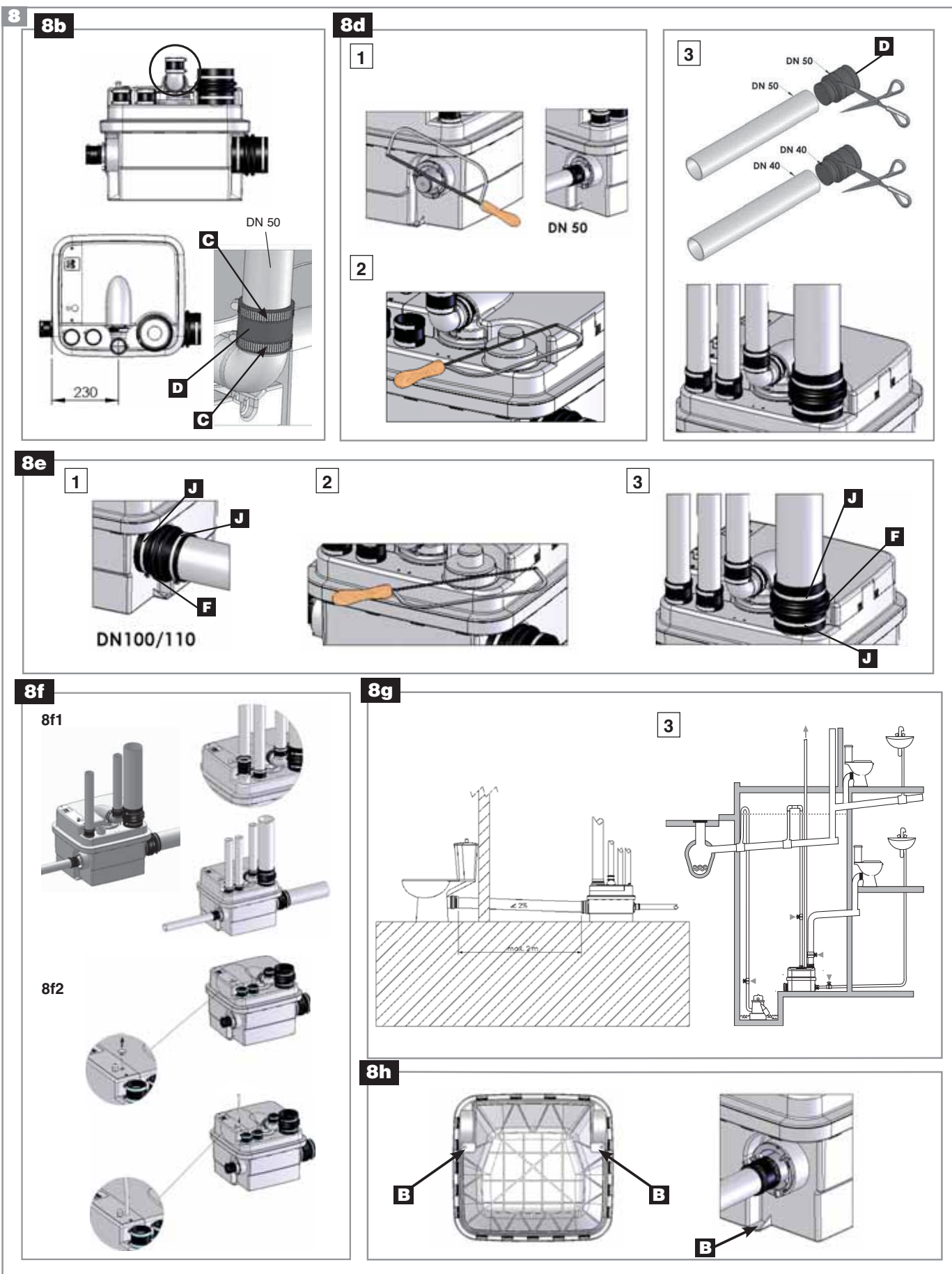
6



* cf. 8b

7





Fully illustrated step by step instructions are downloadable on www.saniflo.co.uk

1 DESCRIPTION

The **SANICUBIC 1** is a lifting station designed to evacuate effluent from small private dwellings.

Please comply with all the installation and maintenance specifications set out in these instructions, and especially the information marked with the following signs:

- "  " Failure to comply with this information could entail safety hazards for personnel,
 - "  " Information warning of the presence of an electrical hazard,
 - "  " Instructions only for qualified professional specialists,
- "**WARNING**" Failure to comply with this information could affect the normal operation of the equipment.

Please contact our Customer service for further information.

SANICUBIC 1 OPERATING PRINCIPLE

SANICUBIC 1 contains 1 pump equipped with a high performance maceration system.

The **SANICUBIC 1** tank is fitted with 2 dip tubes; one tube controls motor operation, and the other one controls the alarm system.

- **Long pickup tube** (normal operation): as soon as the waste water level in the tank reaches the triggering point in the long tube, the pumping system starts up.
- **Short pickup tube** (inflow overload operation): if the waste water level in the tank reaches the upper point, a contact is activated. This contact sets off a visual alarm, the LED alarm on the control panel switches to red.

The **SANICUBIC 1** comes standard with a remote alarm module (wired) optical signals, which reproduces the operation of the device.

2 LIST OF PARTS SUPPLIED

3 DIMENSIONS

4 TECHNICAL DATA SANICUBIC 1

Type	R350
Maximum discharge head	11 m
Voltage	220-240V
Frequency	50 Hz
Volume	32 l
Maximum power input	1500 w
Maximum current input	6 A
Electrical classification	I
Ave water temp for optimum performance	35°C
Maximum temperature (intermittent)	70°C*
Protection index	IP67
Net weight (including accessories)	16 kg

*Hot water drain cycles from dishwashers or washing machines

5 FIELD OF APPLICATION

Domestic household water waste.

6 PERFORMANCE CURVE

7 RATIO OF HEIGHT/LENGTH FOR DISCHARGE

8 INSTALLATION

The **SANICUBIC 1** must be installed in compliance with standard EN12056. The equipment must be commissioned and maintained by a qualified professional specialist.

Please refer to installation standard EN 12056.

3a REGULATIONS

- 1- Attention: the space in which the **SANICUBIC 1** is to be installed must be large enough to leave at least 600 mm of working room around and above the unit to facilitate such maintenance work as may be required. There must be sufficient lighting, and it must be sufficiently well ventilated and protected from freezing.
- 2- **Isolating valves (not supplied) must be fitted on waste inlets (especially the 110mm inlets) and on the discharge to ensure that any service/maintenance may be carried out safely).**
- 3- The discharge pipe must be fitted so as to avoid all back flow from the drainage system (see the examples in drawing ). Back flow can be avoided by installing an anti-back flow riser reaching a high point above the maximum back flow level.
Comment: In the absence of local information to the contrary, the maximum back flow level corresponds to street level (roadway, pavements, etc.). Continue the discharge pipework after the anti-backflow riser, using a larger diameter pipe.
- 4- If the Sanicubic 1 is installed in a space such as a pit for example, we would recommend the fitting of a bilge pump in case of flooding.
- 5- The lifting station must be vented with an outlet at roof level.
- 6- The lifting station must be fixed to the floor (see paragraph .

3b CONNECTING THE DISCHARGE PIPE

As each pump is fitted with a macerator system, an **ND50 mm** discharge pipe can be used.

The discharge bend is at the centre of the unit, at the back (cf. ). Use the sleeve  to connect it to the riser pipe and fix it in place with the collars.

Each pump in the **SANICUBIC 1** unit is fitted with a check valve. See paragraph  regarding control valves and back flow.

3c CONNECTING SANITARY EQUIPMENT TO THE LOWER INLETS

 If you want to install a shower or a bath at the same level as the **SANICUBIC 1**, you must make sure that the upper parts of the plugholes on the sanitary equipment are at least 250 mm above the lower inlets.

3d CONNECTING THE INLETS ND 40/50

Lower inlets (cf.  1)

Upper inlet (cf.  2)

- Cut off the end of the ND 50 inlet with a saw
- Cut the sleeve  to suit the pipe diameter: ND 40 or ND 50 (cf.  3)
- Fix the sleeve  on the inlet and on the pipe, using the collars.

3e CONNECTING THE ND 100/110 INLET

Lower inlets (cf.  1)

- 1- Remove the plug from the side inlet.

- 2- Fix the sleeve  in place using the collar .

- 3- Fully insert the ND 100/110 tube in the other end of the sleeve and fix it in place using the other collar .

Upper inlet (cf.  2)

- 1- Cut off the upper end of the ND 100 inlet with a saw.

- 2- Fix the sleeve  in place using the collar .

- 3- Fully insert the ND 100/110 tube in the other end of the sleeve and fix it in place using the other collar .

3f CONNECTING THE VENT

1- VENT OF SANICUBIC 1

The **SANICUBIC 1** must be vented with an outlet at roof level.

Fix the sleeve  in place using the collar .

Fully insert the ND 50 tube in the other end of the sleeve and fix it in place using the other collar .

WARNING: Do NOT fit air admittance valve on the top of the air vent pipe. The vent must be an open vent or the unit will not operate.

2- VENTING THE ELECTRICAL CONTROL PANEL

Connect the 8/11 clear PVC tubing supplied to the keyboard on the **Sanicubic 1**. The other end of this tubing must be located between 1m and 2m above the device to avoid water getting into the electrical into the electrical control panel in the event of surcharge of the incoming waste.

Important: ensure that the tube is not pinched or kinked

8h FIXING THE SANICUBIC 1 UNIT TO THE FLOOR

The **SANICUBIC 1** unit is equipped with fittings to hold it on the floor and prevent it from turning or moving.

- 1- Place the unit on the desired spot.
- 2- Locate the 2 holes for attachment to the floor.
- 3- Place the 2 pins [A] on the floor then replace the appliance.
- 4- Fix the unit in place with the screws.

8i ELECTRICAL CONNECTIONS

- 1- The electrical installation work must be carried out by a qualified electrician.
The electrical installation must comply with the standards in force in the country concerned
- 2- The power supply must be of the class 1 type. The unit must be connected via an earthed connection box. The electric power circuit must be protected by a high-sensitivity 30 mA differential circuit breaker set at 20 A. The connection must be used solely to power the **SANICUBIC 1**. If the power lead on the unit is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service to avoid all danger.

9 ALARM OPERATION

1/ General alarms:

High level alarm:

If the water level inside the appliance is unusually high, the red alarm LED will light up.

Time alarm:

If the motor runs for over 1 minute, the red alarm LED will light up.

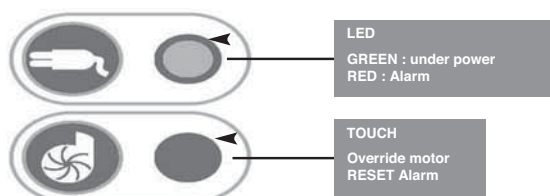
2/ Resetting the general alarms:

The control panel button can only switch off the red LED (it turns green) if the problem causing the alarm is resolved.

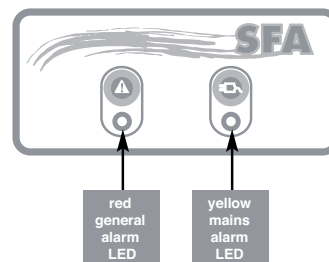
3/ Mains alarm:

If the green LED on the control panel is flashing, it means that the mains electrical power has temporarily been cut off.

UNIT ALARM



REMOTE ALARM MODULE



The external alarm box of the **SANICUBIC® 1** does not require an independent power supply. It is powered via the circuit board of the **SANICUBIC® 1**. In the case of a power cut, a battery takes over.

CONNECTING THE ALARM BOX TO THE APPLIANCE

Connect the cable directly to the housing.



1/ The red Led "general alarm" LED mirror operation of the corresponding LED on the base board.

2/ The yellow "mains" LED shows the status of the power supply for the remote alarm module:

- On steadily = module powered by the mains supply
- Flashing = mains supply fault for the module

10 CONFORMITY WITH STANDARDS

- **SANICUBIC 1** complies with standard EN 12050-1 (lift station for household waste containing faeces) and with the European directives covering construction products, electrical safety and electromagnetic compatibility

This unit must be installed and used in compliance with European installation standard EN12056 and with local requirements.

11 COMMISSIONING

- 1- Once the plumbing and electrical connections have been made, check that the connections are watertight by letting water flow successively through each inlet used. Make sure that the unit is operating correctly by carrying out at least two start cycles with water to test the system.
- 2 - **WARNING!** When connected to the power supply, the green "mains" LED will flash. Press the button on the control panel and the green LED will show continuously. Operation without water damages the maceration system.

12 USE

1- The SANICUBIC 1 unit is designed to drain off household waste water. Any other use will invalidate the guarantee. Do not dispose of sanitary towels, condoms, hygiene articles, oils, solvents, acids, or any other potentially corrosive or explosive liquids etc., via the unit.

2- WARNING: In the event of a power failure, stop draining any water from the equipment connected to the SANICUBIC 1 unit.

3- Do not install or use the unit in a zone where there is a risk of explosion.

13 MAINTENANCE

A visual check of the lift station must be made once a month to make sure it is operating correctly, and the installation must be inspected regularly (once a year) by a qualified person. Meanwhile if encounter technical problems, please ask our after-sales service for advice. If the power supply cable of the unit is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service to avoid all danger.

14 GUARANTEE

The SANICUBIC 1 unit is guaranteed for two years (parts and labour) provided that it has been installed and used in compliance with the present instructions.

1 BESCHREIBUNG

SANICUBIC 1 ist eine Grau- und Schwarzwasserpumpe für die Abwasserentsorgung kleiner Anlagen im privaten Bereich.

Bitte halten Sie die Installations-, Nutzungs- und Wartungsvorschriften dieser Einbauanleitung ein. Das gilt besonders für Textpassagen mit den folgenden Hinweiszeichen.

" " Nichtbeachtung: Sicherheitsrisiken für den Anlagenutzer.

" " Warnung: Stromschlagrisiken.

" " Angaben ausschließlich qualifiziertem Fachpersonal vorbehalten.

"**ACHTUNG**" Nichtbeachtung kann Fehlfunktionen des Geräts hervorrufen.

Für zusätzliche Auskünfte rufen Sie bitte unseren Kundendienst an.

FUNKTIONSPRINZIP

SANICUBIC 1 enthält 1 Pumpe, ausgestattet mit Hochleistungszerkleinerer.

SANICUBIC 1 enthält zwei Schaltelemente (Tauchrohre). Eines steuert den Motorbetrieb und das andere das Alarmsystem.

- **Langes Tauchrohr** (Normalbetrieb der Anlage). Sobald das Abwasserniveau den oberen Schalterpunkt des langen Tauchrohrs erreicht schaltet sich das Pumpsystem ein.

- **Kurzes Tauchrohr** (Anormaler Betrieb) Wenn das Abwasserniveau den oberen Punkt erreicht, wird ein Kontakt hergestellt. Dieser Kontakt löst einen Sichtalarm aus, das LED-Warnlicht auf der Tastatur leuchtet rot.

SANICUBIC 1 wird ab Werk mit einem optischen und akustischen Alarmgeber ausgerüstet, der mittels Kabel mit dem Gerät verbunden ist.

2 LISTE DER TEILE IM LIEFERUMFANG**3 ABMESSUNGEN****4 TECHNISCHE DATEN**

Typ	R350
Förderhöhe (max.)	11 m
Betriebsspannung	220-240V
Frequenz	50 Hz
Behältervolumen	32 L
Energieaufnahme (max.)	1500 W
Stromstärke (max.)	6 A
Schutzklasse	I
Mittlere zulässige Abwassertemperatur	35°C
Abwasser-Höchsttemperatur (zeitweilig)	70°C*
Isolationsklasse	IP67
Nettogewicht (einschl. Montageteile)	16 kg

*Heißwasser-Entleerungszyklen von Wasch- und Spülmaschinen

5 ANWENDUNGSBEREICH

Abwasserentsorgung im Wohnbereich

6 LEISTUNGSDIAGRAMM**7 ÄQUIVALENZ FÖRDERHÖHE/-LÄNGE****8 EINBAU**

Die Inbetriebnahme und Wartung dieses Geräts muss durch eine qualifizierte Fachkraft erfolgen. Siehe Installationsnorm EN 12056.

8a VORSCHRIFTEN

1- Achtung : Der Raum in dem das **SANICUBIC 1** installiert wird, muss ausreichend groß sein, um für eine eventuelle Wartung eine Zugänglichkeit von mindestens 600 mm rund um und über dem Gerät zu gewährleisten. Dieser Raum muss beleuchtet, ausreichend belüftet und gegen Frost geschützt sein.

2- Vor den Abwassereinläufen und nach dem Förderstutzen bitte geeignete Absperrschieber (nicht im Lieferumfang) anbringen.

3- Installieren Sie die Förder- bzw. Druckleitung so, dass ein Rücklauf aus der Abwasserkanalisation anhand einer Rohrschleife über die Rückstauenebene vermieden wird (siehe Zeichnung **8c** **3**).

Hinweis: Außer bei gegenteiligen lokalen Vorschriften entspricht das Rücklaufniveau der Straßenebene (Straßen, Gehsteige usw.). Verlängern Sie diese Leitung nach der Rückschlagschleife anhand eines Rohrs mit einem nächst höheren Durchmesser.

4- Der Einbau einer Hilfspumpe für ein eventuelles Entwässern des Raums (im Fall einer Überflutung) wird empfohlen.

5- Das **SANICUBIC 1** bitte über die Dachoberkante entlüften.

6- Das **SANICUBIC 1** muss am Boden befestigt werden (siehe Paragraph **8h**).

8b ANSCHLUSS DER FÖRDER- BZW. DRUCKLEITUNG

Dank des Häckeswerk, mit welchem die Pumpe ausgestattet ist, kann das Abflussrohr mit einem **DN 50**-Rohr realisiert werden.

Der Druck- bzw. Förderstutzen befindet sich in der Gerätemitte, hinten (siehe **8b**). Schließen Sie ihn über die Muffe **D** an das Tauchrohr an und befestigen Sie ihn mit den Schellen.

Die Pumpe des **SANICUBIC 1** ist mit einer Rückschlagkappe ausgestattet. Für Ventile und Rückschlag siehe Paragraph **8a**.

8c ANSCHLUSS VON SANITÄRANLAGEN AN TIFELIEGENDE EINLÄUFE

 Bei Installation von Dusche oder Badewanne auf Einbauebene des **SANICUBIC 1** muss die Oberkante des Abflusses mindestens 250 mm über dem Boden liegen.

8d ANSCHLUSS DER EINLÄUFE DN 40/50

tief liegend (siehe **8d** **1**)

hoch liegend (siehe **8d** **2**)

- Sägen Sie die Kuppe des DN 100 Einlaufs ab.
- Die Muffe **D** im Rohrdurchmesser zurechtschneiden: DN40 oder DN 50 (siehe **8d** **3**)
- Die Muffe **D** mit den Schellen am Einlauf und Rohr befestigen.

8e ANSCHLUSS DES EINLAUFS DN 100/110

tief liegend (siehe **8e** **1**)

1- Insertstopfen am Seiteneinlauf abnehmen.

2- Befestigen Sie die Muffe **F** mit der Schelle **I**.

3- Stecken Sie das DN 100/110 Rohr in das andere Ende der Muffe und befestigen Sie es mit der zweiten Schelle **I**.

oben liegend (siehe **8e** **2**)

1- Sägen Sie die Kuppe des DN 100-Einlaufs ab.

2- Befestigen Sie die Muffe **F** mit der Schelle **I**.

3- Stecken Sie das DN 100/110 Rohr in das andere Ende der Muffe und befestigen Sie es mit der zweiten Schelle **I**.

8f ANSCHLUSS DER BELÜFTUNG**8f1 BELÜFTUNG DES SANICUBIC 1**

Sani Cubic1 muss über Dach belüftet werden, hierzu einen der oberen Anschlußstutzen verwenden.

Befestigen Sie dann die Muffe **D** mit der Schelle **I**.

Enfoncer le tube DN50 dans l'autre
Stecken Sie das DN 50-Rohr in das andere Ende der Muffe und befestigen Sie es mit der zweiten Schelle **I**.

ACHTUNG: Keinen Vakuumbrecher an das Belüftungsrohr anschließen. Das Rohr muss für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts offen bleiben.

8f1-BELÜFTUNG DES ELEKTRISCHEN TEILS

Den mitgelieferten PVC-Schlauch Kristall 8/11 an die Tastatur auf dem Sanicubic 1 anschließen. Das andere Ende dieses Schlauches muss sich zwischen 1 m und 2 m über dem Gerät befinden um zu vermeiden, dass im Fall einer Überflutung Wasser in den elektrischen Teil eindringen kann.
Achtung: Den Schlauch nicht zusammenknäufen.

8h BEFESTIGUNG DES GERÄTS AM BODEN

Das **SANICUBIC 1** besitzt Befestigungsvorrichtungen am Boden, um ein Verrutschen oder Verdrehen zu verhindern.

- 1- Stellen Sie das Gerät am gewünschten Ort auf.
- 2- Markieren Sie die 2 Löcher zur Befestigung am Boden.
- 3- Bringen Sie die 2 Dübel **A** am Boden an und stellen Sie das Gerät wieder auf.
- 4- Befestigen Sie das Gerät mit den Schrauben **B**.

8i STROMANSCHLUSS

- 1- Die Strominstallation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Der Anschluss muss den Normen Ihres Landes entsprechen, in Deutschland z. B. DIN VDE 0100, Teil 701 (Feucht- und Nassräume, Fehlerstromschutzschalter, Nennauslösestrom) von 30 mA, usw.).
- 2- Die Stromzufuhr des Geräts muss geerdet sein (Klasse I) und durch einen hochsensiblen, auf mindestens 10A eingestellten Leitungsschutzschalter (30 mA kalibriert auf 20 A) geschützt sein. Der Anschluss darf ausschließlich der Stromzufuhr des **SANICUBIC 1** dienen.

Ist das Kabel dieses Geräts beschädigt, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst ausgewechselt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.

9 BETRIEB DES ALARMS

1/ Allgemeine Alarmer:

Niveaularm :

Wenn der Wasserstand innerhalb des Geräts anormal hoch ist, leuchtet das rote Alarm-LED auf.

Zeitalarm:

Wenn der Motor länger als 1 Minute läuft, leuchtet das rote Alarm-LED auf.

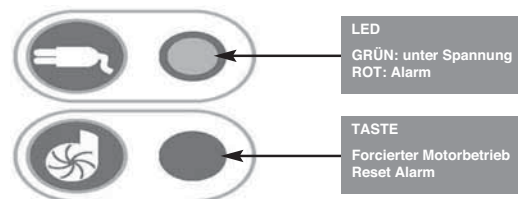
2/ Reset-Alarmer:

Die Taste der Tastatur ermöglicht es nur dann, das rote LED auszuschalten (wird wieder grün), wenn das Problem das den Alarm ausgelöst hat, behoben wurde.

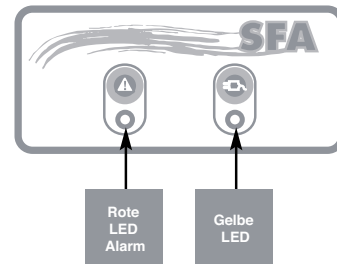
3/ Stromnetz-Alarm

Wenn das grüne LED der Tastatur blinkt bedeutet dies, dass vorübergehend keine Netzspannung vorhanden ist.

ALARME DES GERÄTS



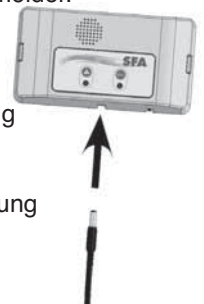
LEUCHTANZEIGEN UND LAUTSIGNALLE



Der externe Alarmmelder des **SANICUBIC® 1** benötigt keinen unabhängigen Stromanschluss. Die Stromversorgung erfolgt über die Hebeanlage. Im Falle einer Stromunterbrechung übernimmt eine integrierte Batterie die Versorgung.

Anschluss des warngeräts an die hebeanlage

Verbinden Sie das Kabel mit dem Alarmmelder.



1/ Die rote LED „genereller Alarm“ signalisiert, bei Anschluss, die Verbindung mit dem Alarmgeber

2/ Die gelbe LED zeigt die Stromversorgung des Alarmgebers an:

- Dauerlicht=Stromversorgung durch die Hebeanlage
- Blinklicht=Keine Stromversorgung durch die Hebeanlage

10 NORMENKONFORMITÄT

- Das **SANICUBIC 1** entspricht der Norm EN 12050-1 (Fäkalienhebeanlagen) sowie den europäischen Vorschriften bezüglich Baumaterialien, elektrischer Sicherheit und elektromagnetischer Verträglichkeit.

11 INBETRIEBNAHME

- 1- Sobald die hydraulischen und elektrischen Anschlüsse gemacht sind, erfolgt die Dichtprüfung der Abwassereinleitungen: Lassen Sie hierfür nacheinander die verschiedenen verwendeten Einläufe laufen und überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Betrieb des, indem Sie mindestens zwei Entleerungszyklen vollständig abwickeln.
- 2- **VORSICHT : Beim Einschalten blinkt das grüne « Netz »-LED. Auf die Taste der Tastatur drücken, das grüne LED leuchtet durchgehend. Den Motor nicht im forcierten Betrieb laufen lassen (indem auf die Taste der Tastatur gedrückt wird) bevor die Pumpe ans Wasser angeschlossen wurde. Ein Trockenbetrieb beschädigt das Häckeswerk.**

12 VERWENDUNG

- 1- **SANICUBIC 1** fördert haushaltsübliche Abwässer in die Kanalisation. Bei jeglicher anderer Nutzung verfällt die Garantie. Weder Hygieneartikel, Kondome, Öle, Lösungsmittel, Abfälle aller Art, Säuren, Basen noch korrosive oder explosive Flüssigkeiten dürfen durch, über die Pumpe ablaufende Geräte entsorgt werden,
- 2- **VORSICHT : Bei Stromausfall Wasser aller, an das SANICUBIC 1 angeschlossenen Geräte abstellen.**
- 3- Die Pumpe nicht in explosionsgefährdeten Bereichen einbauen!

13 WARTUNG

Der ordnungsgemäße Betrieb von **SANICUBIC 1** sollte jeden Monat mittels Sichtkontrolle (Tastenfeldanzeige) überprüft und muss regelmäßig (jährlich) von einem qualifizierten Fachmann kontrolliert werden. Sollten technische Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst. Ist das Kabel dieses Geräts beschädigt, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst ausgetauscht werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.

14 GARANTIE

Für **SANICUBIC 1** wird eine Garantie von zwei (2) Jahren gewährt (Teile und Arbeitszeit). Dies unter der Voraussetzung dass die Installation und Verwendung dieser Gebrauchsanleitung entspricht.

1 DESCRIÇÃO

SANICUBIC 1 é uma estação elevatória concebida para evacuar os efluentes de pequenas unidades para uso privado.

Respeitar todas as regras de instalação e de manutenção descritas neste manual.

Especialmente as indicações com os seguintes símbolos:

"" indicação cujo incumprimento pode provocar riscos para a segurança das pessoas,

"" indicação avisando-o da presença de um risco de origem eléctrica,

"" instruções reservadas exclusivamente aos profissionais qualificados,

"**AVISO**" cujo incumprimento pode provocar riscos para o funcionamento do aparelho.

Para qualquer informação adicional, é favor contactar o nosso serviço de apoio a clientes.

MODO DE FUNCIONAMENTO

SANICUBIC 1 contém 1 bomba equipada com um sistema de dilaceração de alto desempenho.

O depósito do **SANICUBIC 1** vem equipado com 2 tubos mergulhadores que controlam respectivamente o funcionamento do motor e o sistema de alarme.

- **Tubo mergulhador comprido** (funcionamento normal): desde que os efluentes atingem o nível de activação do tubo comprido na cuba, o sistema de bombagem põe-se a funcionar

- **Tubo mergulhador curto** (funcionamento anormal): se as águas residuais atingem o nível superior do depósito, é estabelecido um contacto. Este contacto faz disparar um alarme visual. o LED do alarme no teclado ilumina-se a vermelho.

O **SANICUBIC 1** é fornecido com um alarme remoto (com fio) que emite sinais luminosos em função do modo de funcionamento do aparelho.

2 LISTA DAS PEÇAS FORNECIDAS**3 DIMENSÕES****4 DADOS TÉCNICOS SANICUBIC 1**

Tipo	R350
Altura de descarga máxima	11 m
Tensão	220-240V
Frequência	50 Hz
Volume	32 l
Potência absorvida máxima	1500 W
Intensidade absorvida máxima	6 A
Classe eléctrica	I
Temperatura média das águas admissíveis	35°C
Temperatura máxima (por intermitência)	70°C*
Índice de protecção	IP67
Peso líquido (acessórios incluídos)	16 kg

*Ciclos de evacuação quente da máquina de lavar louça e da máquina de lavar roupa

5 ÂMBITO DE APLICAÇÃO

Águas residuais domésticas da casa.

6 CURVA DE PERFORMANCE**7 EQUIVALÊNCIA ALTURA/COMPRIENTO EVACUAÇÃO****8 INSTALAÇÃO**

A instalação do **SANICUBIC 1** deve ser efectuada no respeito das normas EN12056. A instalação e a manutenção deste aparelho devem ser efectuadas por um profissional qualificado.

Reporte-se à norma de instalação EN 12056.

8a REGULAMENTAÇÃO

- 1- Aviso: o local técnico em que ficará instalado o **SANICUBIC 1** deve ser de dimensão suficiente para estruturar um espaço de trabalho de 600 mm no mínimo à volta e por cima do aparelho para facilitar uma eventual manutenção. Este local deve ser iluminado, suficientemente ventilado e protegido contra o gelo.
- 2- Devem ser instaladas válvulas de segurança (não fornecidas) nas entradas das águas residuais bem como na conduta de evacuação.
- 3- Esta conduta de evacuação deve ser concebida de forma a evitar qualquer refluxo dos esgotos (ver exemplos desenho 8a[3]). Com a instalação de uma argola anti-retorno, localizada na parte superior do nível de refluxo, o mesmo é evitado. Observações: Excepto indicações locais em contrário, o nível de refluxo corresponde ao nível da via pública (estradas, passeios...). Após a argola anti-retorno, a tubagem desce até à conduta de diâmetro superior.
- 4- Recomenda-se a instalação de uma bomba auxiliar para a drenagem eventual do local técnico (no caso de inundação).

5- A estação de recolha deve ser ventilada por cima do telhado.

6- A estação de elevatória deve ser fixa ao chão (ver parágrafo 8a).

8b LIGAÇÃO DA EVACUAÇÃO

Graças ao sistema de dilaceração que equipa a bomba, a conduta de evacuação pode ser realizada com um tubo DN 50.

A curva de descarga encontra-se na parte central do aparelho, na parte traseira (cf. 8b). Unir a curva ao tubo ascendente com a manga 1a, fixar depois com abraçadeiras.

A bomba do **SANICUBIC 1** está equipada com uma válvula anti-retorno. Para válvulas e refluxo ver parágrafo 8a.

8c LIGAÇÃO DE APARELHOS SANITÁRIOS ÀS ENTRADAS BAIXAS

 Se pretende instalar uma base de duche ou uma banheira ao mesmo nível que o **SANICUBIC 1**, o topo das válvulas de descarga das mesmas tem então que ficar obrigatoriamente a uma altura mínima de 250mm.

8d LIGAÇÃO ENTRADAS DN 40/50 Entradas baixas (cf. 8d[1])

Entrada alta (cf. 8d[2])

- Cortar a extremidade da entrada DN50 com um serrote
- Cortar a manga D ao diâmetro do tubo: DN 40 ou DN 50 (cf. 8d[3])
- Fixar a manga 1a à entrada e ao tubo com abraçadeiras.

8e LIGAÇÃO DA ENTRADA DN 100/110 Entradas baixas (cf. 8e[1])

- 1- Tirar a tampa da entrada lateral.
- 2- Fixar a manga 1a com a abraçadeira 1a.
- 3- Enfiar o tubo DN 100/110 na outra extremidade da manga e fixá-lo com a outra abraçadeira 1a.

Entrada alta (cf. 8e[2])

- 1- Cortar a extremidade alta da entrada DN100 com uma serra.
- 2- Fixar a manga 1a com o colar 1a.
- 3- Pressionar o tubo DN 100/110 na outra extremidade da manga e fixá-lo com o outro colar 1a.

8f LIGAÇÃO DO ORIFÍCIO DE VENTILAÇÃO**1- VENTILAÇÃO DO SANICUBIC 1**

O entrada superiores não vedadas destina-se a ventilação. A conduta de ar deve ir até o telhado.

Depois fixar a manga 1a com a abraçadeira 1a. Enfiar o tubo DN50 na outra extremidade da manga e fixá-lo com outra abraçadeira 1a.

AVISO: Não se deve colocar uma válvula de respiro na conduta de ventilação, esta conduta deve ficar desobstruída de forma a garantir um bom funcionamento do aparelho.

2- COLOCAÇÃO NO AR DA PARTE ELÉCTRICA

Ligar o tubo de PVC cristal 8/11 fornecido ao teclado situado no Sanicubic 1 (consultar esquema 123). A outra extremidade deste tubo deve ficar situada entre 1 a 2 m acima do aparelho para evitar a entrada de água na parte eléctrica no caso de inundação.

Atenção: não apertar o tubo.

8h FIXAÇÃO AO SOLO DO DEPÓSITO

SANICUBIC 1 possui dispositivos de fixação ao solo impedindo-o de rodar ou de se deslocar.

- 1- Colocar o aparelho no lugar desejado.
- 2- Marcar os 2 orifícios para a fixação no solo.
- 3- Colocar as 2 cavilhas no solo e reinstalar o aparelho.
- 4- Fixar o aparelho com os parafusos **8i**.

8i LIGAÇÃO ELÉCTRICA

- 1- A instalação eléctrica deve ser realizada por um electricista qualificado. A instalação eléctrica deve estar de acordo com as normas em vigor no país.
- 2- A alimentação deve ser realizada em classe 1. O aparelho deve ser ligado a uma caixa de conexão ligada à terra. O circuito de alimentação eléctrica deve ser protegido por um disjuntor diferencial de alta sensibilidade de 30 mA calibrado a 20 A. Esta ligação deve servir exclusivamente para a alimentação do **SANICUBIC 1**. Se o cabo deste aparelho estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu Serviço Pós Venda para evitar qualquer perigo.

9 FUNCIONAMENTO DO ALARME

1/ Alarmes gerais:

Alarme de nível:

Se o nível de água no interior do aparelho for anormalmente alto, o LED vermelho do alarme ilumina-se.

Alarme temporal:

Se o motor funciona durante mais de 1 minuto, o LED vermelho do alarme ilumina-se.

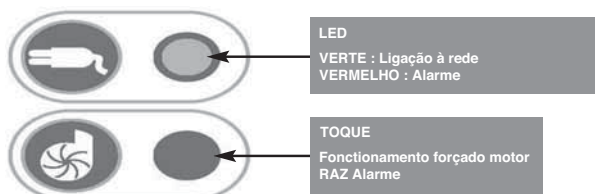
2/ Alarmes RPZ (Reposição Para Zero):

A tecla do teclado só permite desligar o LED vermelho (passa a verde) após a resolução do problema que desencadeou o alarme.

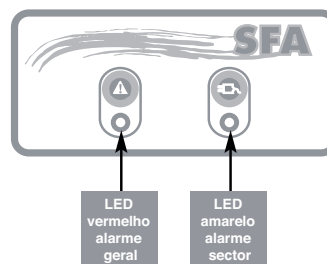
3/ Alarme de rede:

Se o LED verde do teclado pisca, isso significa que a tensão de rede desapareceu momentaneamente.

ALARME DO APARELHO



MÓDULO DO ALARME REMOTO



A caixa de alarme remota do **SANICUBIC® 1** não necessita de alimentação eléctrica independente. Esta alimentação faz-se por intermédio da placa electrónica do **SANICUBIC® 1**.

No caso de corte de corrente, uma bateria assegura a alimentação.

Ligação da caixa de alarme ao aparelho

Ligar o cabo de alarme directamente ao equipamento remoto.

1/ O LED vermelho "alarme geral" reproduz o funcionamento O LED correspondente da placa electrónica central.



2/ O LED amarelo "sector" indica o estatuto da alimentação da caixa de alarme remoto:
- luz fixa = caixa ligada à alimentação
- intermitente = masanomalia na alimentação da caixa

10 EM CONFORMIDADE COM A NORMA

- **SANICUBIC 1** está conforme à norma EN 12050-1 (estação de recolha para efluentes contendo matérias fecais) e com as directivas Europeias sobre os produtos de construção, a segurança eléctrica e a compatibilidade electromagnética.

A instalação e utilização deste aparelho devem corresponder às normas de instalações europeias EN12056 e às exigências locais.

11 COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

- 1 - Quando tiver efectuado as ligações hidráulicas e eléctricas, verificar a estanqueidade das ligações deixando correr água sucessivamente por cada entrada utilizada. Verificar o bom funcionamento do aparelho efectuando um ensaio em água de 2 ciclos de arranque no mínimo.
- 2 - **AVISO:** Aquando da ligação à corrente, o LED verde "rede" pisca. Ao pressionar a tecla do teclado, o LED verde torna-se fixo. Não por o motor em funcionamento forçado (pressionando as teclas da caixa) antes que a bomba estejam em contacto com a água. Um funcionamento a seco danifica o sistema de trituração.

12 UTILIZAÇÃO

1- O **SANICUBIC 1** foi concebido para evacuar as águas usadas de origem doméstica. Qualquer outra aplicação implica a anulação da garantia. Não deitar pensos higiénicos, preservativos, artigos de higiene, óleos, solventes, resíduos, ácidos, bases, outros líquidos potencialmente explosivos, corrosivos...

2- **AVISO:** Em caso de falha eléctrica, interrompa a passagem de água dos elementos sanitários ligados ao **SANICUBIC 1**

3- Não instalar/utilizar numa zona com riscos de explosão.

13 MANUTENÇÃO

O bom funcionamento da estação de recolha deve ser verificado visualmente uma vez por mês e deve regularmente ser controlado por um técnico qualificado (anualmente). Se no entanto encontrar qualquer problema técnico, pedir conselho ao serviço pós venda. Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, este terá de ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço técnico para evitar qualquer perigo.

14 GARANTIA

SANICUBIC 1 tem uma garantia de 2 anos, nas peças e mão-de-obra desde que a sua instalação e utilização estejam em conformidade com o presente manual.

1 OMSCHRIJVING

De **SANICUBIC 1** is fecaliënvermaler/vuilwaterpomp, ontworpen voor de afvoer van huishoudelijk afvalwater van kleine eenheden voor privé of gebruik.

Houdt u aan de installatie- en onderhoudvoorschriften zoals uitgelegd in deze gebruiksaanwijzing.

Let goed op de volgende aanwijzingen:

- "  " Aanwijzing waarvan het niet opvolgen zou kunnen leiden tot veiligheidsrisico's voor personen,
- "  " Aanwijzing waarschuwt voor een risico van elektrische aard,
- "  " Instructies uitsluitend voor de elektriciën,

"**LET OP**" het niet opvolgen van deze waarschuwing kan er toe leiden dat er storingen in het apparaat optreden.

Voor alle aanvullende inlichtingen wordt u verzocht zich te wenden tot de servicedienst.

WERKING

De **SANICUBIC 1** bevat 1 pomp die is uitgerust met een maalsysteem met uiterst hoge prestaties.

Het reservoir van de **SANICUBIC 1** is voorzien van 2 niveauschakelaars waarvan één het functioneren van de motoren bedient en de andere het alarmsysteem.

- **Lange dompelbuis** (normale werking): zodra het normale schakelniveau bereikt, zal het pompsysteem gaan werken
- **Korte dompelbuis** (abnormale werking): als het afvalwater het hoge niveau in de bak bereikt, wordt een contact gemaakt. Dat contact stelt een visueel alarm in werking waarbij het waarschuwingsslampje op het toetsenbord rood wordt.

De **SANICUBIC 1** is standaard uitgerust met een bekabeld geluids- en visueel alarmsysteem dat storingen weergeeft.

2 LIJST VAN MEEGELEVERDE ONDERDELEN**3 AFMETINGEN****4 TECHNISCHE GEGEVENS SANICUBIC 1**

Type	R350
Max. opvoerhoogte	11 m
Spanning	220-240V
Frequentie	50 Hz
Volume	32 l
Max. opgenomen vermogen	1500 W
Max. opgenomen stroom	6 A
Elektrische classificatie	Klasse I
Gemiddelde temperatuur afvalwater	35°C
Maximum temperatuur afvalwater (met tussenpozen)	70°C*
Beschermingsklasse	IP67
Netto gewicht (incl. onderdelen)	16 kg

*Afvoercycli warm water vaatwasser en wasmachine

5 TOEPASSINGSGBIED

Huishoudelijk afvalwater uit het huis. (exclusief hemelwater!!)

6 PRESTATIECURVE**7 VERHOUDING OPVOERHOOGTE/ AFVOERCAPACITEIT****8 INSTALLATIE**

De **SANICUBIC 1** moet volgens de normen EN12056 geïnstalleerd worden. Dit apparaat moet in bedrijf gesteld en onderhouden worden door een vakman. Gelieve de installatienorm EN 12056 te raadplegen.

8a VOORSCHRIFTEN

- 1- Let op: de ruimte waar het toestel geplaatst zal worden moet groot genoeg zijn (minimum 60 cm rondom het toestel) zodat er gemakkelijk aan gewerkt kan worden wanneer er een interventie nodig zou zijn. De ruimte moet voldoende verlicht en belucht zijn, niet overstroombaar zijn en tegen vorst beschermd worden.
- 2- De (niet meegeleverde) afsluitkranen moeten op de ingangen van het afvalwater en in de afvoerleiding geïnstalleerd worden.
- 3- Deze afvoerleiding moet zó geconstrueerd zijn dat terugstromen van afvalwater uitgesloten is. (zie voorbeeld afbeelding **8a** **3**). Door de installatie in de vorm van een

lus boven het terugstroomniveau wordt terugstromen voorkomen.

Opmerking: Tenzij plaatselijk anders is voorgeschreven, komt het terugstroomniveau overeen met het niveau van het stratennet (wegen, trottoirs...). Vervolg deze leiding na de terugslaglus met een leiding met een grotere diameter.

- 4- De installatie van een extra pomp voor het eventueel draineren van een technische ruimte (in geval van overstrooming) wordt aanbevolen.
- 5- De fecaliënvermaler/vuilwaterpomp moet via het dak geventileerd worden.
- 6- De vermaler/vuilwaterpomp moet op de vloer bevestigd worden (zie paragraaf **8b**).

8b AANSLUITING VAN DE AFVOER

Dankzij het vermaalsysteem waarmee de pomp is uitgerust, is een afvoer van Ø 50 mm PVC of ABS voldoende.

Het perskniestuk bevindt zich in het midden van het apparaat, aan de achterzijde (zie ook **8b**). Verbind dit via het rubberen verbindingstuk **D** met de verticale leiding en bevestig het met de slangklemmen.

De pomp van de **SANICUBIC 1** is uitgerust met een terugslagklep.

Zie voor de kranen en terugstroming paragraaf **8a**

8c AANSLUITING VAN SANITAIR OP DE ZIJ-INGANGEN

 Indien u een douche of een bad wilt installeren op hetzelfde niveau als de **SANICUBIC 1**, dan moet u zorgen dat de bovenkant van de sifon van deze apparaten zich op minstens 250 mm hoogte bevindt.

8d AANSLUITING VAN DE INGANGEN DN 40/50

Lage ingangen (zie ook **8d **1**)**
Hoge ingangen (zie ook **8d **2**)**

- Zaag het uiteinde van de ingang DN50 af met een zaag
- Zaag de bus D op de diameter van de leiding: DN 40 of DN 50 (zie ook **8d** **3**)
- Bevestig de bus **D** op de ingang en op de leiding met behulp van de slangklemmen.

8e AANSLUITING VAN DE INGANG DN 100/110

Zij- ingangen (zie ook **8e **1**)**

- 1- Verwijder de dop van de zij-ingang.
- 2- Bevestig de manchet **F** met de slangklem **J**.
- 3- Steek de buis DN 100/110 in het andere uiteinde van de manchet en bevestig hem met de andere slangklem **J**.

Boveningangen (zie ook 3e 2)

- 1- Zaag het hoge uiteinde van de ingang DN100 open met een zaag.
- 2- Bevestig de manchet 1 met de slangklem 1.
- 3- Steek de buis DN 100/110 in het andere uiteinde van de manchet en bevestig hem met de andere slangklem 1.

8f AANSLUITING VAN DE BELUCHTING

1- BELUCHTING VAN SANICUBIC 1

De SANICUBIC 1 dient geventileerd te worden via een beluchting op dakniveau.

Bevestig vervolgens de manchet 1 met de slangklem 1. Steek de buis DN50 in het andere uiteinde en bevestig hem met de andere slangklem 1.

LET OP: Geen vacuümafsluiter aansluiten op de afzuigleiding, voor een goede werking van het apparaat moet de leiding open blijven.

2- VENTILATIE VAN HET ELEKTRISCHE GEDEELTE: verbind de meegeleverde PVC slang 8-11 'Christal' aan het bedieningspaneel van de Sanicubic 1 (zie schema 1 2).

Het andere eind van de slang dient tussen de 1 en 2 meter boven het apparaat uit te steken, om zo te voorkomen dat er water in het elektrische gedeelte van de Sanicubic 1 komt bij een overstroming.

Let op: de slang niet doorboren.

8a VLOERBEVESTIGING

SANICUBIC 1 is voorzien van een vloerbevestigingsset zodat het apparaat niet kan draaien of bewegen.

- 1- Plaats het apparaat op de gewenste plaats.
- 2- Zoek de 2 gaten voor de bevestiging op de grond.
- 3- Plaats de 2 pluggen A op de grond en installeer het apparaat.
- 4- Bevestig het apparaat met de schroeven B.

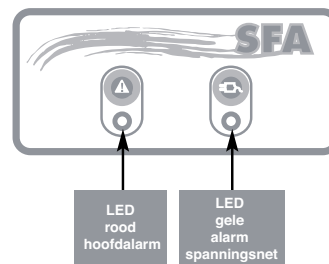
8i ELEKTRISCHE AANSLUITING

- 1- De elektrische aansluitingen moeten uitgevoerd worden door een bevoegd elektricien.
De elektrische installatie moet aan de in het land geldende normen voldoen.
- 2- De voeding moet in Klasse I uitgevoerd worden.
Het apparaat moet aangesloten worden op een geaard verbindingskastje. De elektrische voeding moet beveiligd worden door een snelwerkende stroomonderbreker van 30mA, afgesteld op 20A.

Deze aansluiting mag enkel dienen voor de voeding van de SANICUBIC 1.

Indien de kabel van dit apparaat beschadigd is, moet hij door de fabrikant of zijn servicedienst vervangen worden, teneinde ieder gevaar uit te sluiten.

DRAADLOZE ALARMUNIT



De draadloze alarmunit van de SANICUBIC® 1. heeft geen autonome elektrische voeding nodig. Die voeding gebeurt via de elektronische kaart van de SANICUBIC® 1. Wanneer de stroomtoevoer onderbroken wordt, neemt een batterij de stroomvoorziening van het alarm over.

Aansluiting van de alarmunit op het apparaat

Verbind de alarmkabel rechtstreeks met de behuizing van het alarm.

1/ De rode LED "hoofdalarm" geeft de werking van de bijbehorende LED van de basisprintplaat aan.

2/ De groene LED "spanningsnet" geeft de toestand van de voeding van de draadloze alarmunit aan:

- brandt permanent = alarm onder netspanning
- knippert = storing netspanning op alarm



9 WERKING VAN HET ALARM

1/ Algemene alarmen:

Niveau-Alarm:

Indien het waterniveau in het apparaat abnormaal hoog is: rode alarm LED gaat branden

Tijdalarm:

Als de motor langer dan 1 minuut werkt, gaat de rode alarm-LED branden.

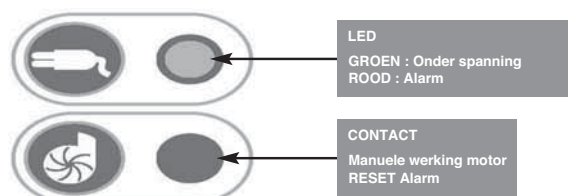
2/ RESET (Reset) hoofdalarmen:

De rode LED zal pas met de toets op het toetsenbord kunnen worden uitgeschakeld (de LED wordt dan weer groen) zodra het probleem is opgelost dat het alarm in werking heeft gesteld.

3/ Stroomlampje:

Als de groene LED van het toetsenbord knippert, betekent dat dat de elektrische stroom tijdelijk onderbroken is.

ALARM VAN HET APPARAAT



10 NORMEN

- De **SANICUBIC 1** voldoet aan de eisen conform de Norm EN12050-1 (afvoerpomp voor fecaliënhoudend afvalwater) alsmede aan de Europese richtlijnen betreffende elektrische veiligheid en elektromagnetische compatibiliteit.

De installatie en het gebruik van dit apparaat moeten overeenkomen aan de Europese installatienormen EN12056 en de plaatselijk geldende eisen.

11 IN BEDRIJF STELLEN

- 1- Wanneer alle leidingen zijn aangesloten, dient de waterdichtheid van de aansluitingen te worden gecontroleerd door water te laten stromen door alle toevoeren. Controleer de werking van het apparaat door ten minste twee cycli te laten pompen.
- 2- **LET OP** : Bij het onder spanning zetten zal het groene "stroomlampje" knipperen. Druk op de knop op het toetsenbord zodat het lampje permanent blijft branden. Laat de motor niet geforceerd draaien (door op de knop op het toetsenbord te drukken) vooraleer de pomp in het water staat. Droog pompen kan namelijk het maalsysteem beschadigen.

12 GEBRUIK

- 1- De **SANICUBIC 1** is geschikt voor de afvoer van afvalwater van huishoudelijk gebruik. Het gebruik van de **SANICUBIC 1** voor andere doeleinden dan voorgeschreven zal de garantie doen vervallen. Spoel nooit vochtige doekjes, condooms, maandverband, tampons, olie, oplosmiddelen, afval, zuren, mogelijk explosieve middelen,...etc. door.
- 2- **LET OP: Sluit in geval van stroomuitval onmiddellijk de watertoevoeren van de aangesloten toestellen af.**
- 3- Installeer/gebruik de **SANICUBIC 1** niet in een omgeving waar mogelijk explosiegevaar is.

13 ONDERHOUD

Eenmaal per maand moet gecontroleerd worden of de **SANICUBIC 1** nog steeds goed werkt, en eenmaal per jaar moet het apparaat worden nagekeken door een vakman. Mochten er desondanks problemen ontstaan, dan kunt u onze servicedienst om advies vragen. Wanneer de elektriciteitskabel van het apparaat kapot is, dient deze te worden vervangen door de fabrikant of door de servicedienst, teneinde alle gevaar uit te sluiten.

14 GARANTIE

Wij bieden twee jaar garantie op onderdelen en reparaties aan de **SANICUBIC 1**, op voorwaarde dat deze correct geïnstalleerd en gebruikt wordt, zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing.

1 OPIS

SANICUBIC 1 jest urządzeniem do odprowadzania ścieków z domów jednorodzinnych i niedużych obiektów handlowych i gastronomicznych.

Przestrzegaj wszystkich zasad instalacji i konserwacji opisanych w tej instrukcji.

W szczególności wskazania oznaczone jako:

"⚠" zalecenia, których nieprzestrzeganie może spowodować niebezpieczeństwo dla ludzi,

"⚡" oznaczenie niebezpieczeństwa pochodzenia elektrycznego,

"⚙" instrukcje przeznaczone wyłącznie dla profesjonalistów,

"**UWAGA**" zalecenia, których nieprzestrzeganie stworzy zagrożenie dla prawidłowej pracy urządzenia.

Wszelkie dodatkowe informacje dostępne są w naszym dziale obsługi klienta.

ZASADA DZIAŁANIA

SANICUBIC 1 zawiera 1 pompę wyposażoną w układ rozdrabniający o wysokiej wydajności.

Zbiornik **SANICUBIC 1** wyposażony jest w dwie rurki zanurzające się, z których jedna steruje pracą silników, a druga – układem alarmowym.

- **Rurka zanurzająca się długa** (działanie normalne): z chwilą osiągnięcia przez ścieki poziomu włączającego rurkę długą uruchamia się system pompowania.

- **Rurka zanurzająca się krótka** (działanie w sytuacjach nadzwyczajnych): kiedy ścieki w zbiorniku osiągną wysoki poziom, nawiązywany jest kontakt. Kontakt ten uruchamia alarm świetlny – dioda alarmowa LED na klawiaturze świeci się na czerwono.

SANICUBIC 1 standardowo wyposażony jest w wbudowany konstrukcyjnie alarm, wskazujący w sposób dźwiękowy i wizualny mogące się pojawić się nieprawidłowości w pracy urządzenia.

2 LISTA DOSTARCZONYCH CZĘŚCI**3 WYMIAR****4 DANE TECHNICZNE
SANICUBIC 1**

Typ	R350
Maksymalna wysokość przepompowywania	11 m
Napięcie	220-240V
Częstotliwość	50 Hz
Pojemność	32 l
Maksymalna moc pochłaniana	1500 W
Maksymalny prąd pochłaniany	6 A
Klasa elektryczna	I
Średnia temperatura ścieków wchodzących	35°C
Temperatura maksymalna (okresowo)	70°C*
Stopień ochrony	IP67
Ciężar netto	16 kg

*Cykle opróżniania gorącej wody ze zmywarki i pralki

5 ZAKRES STOSOWANIA

Ścieki domowe z gospodarstw domowych.

6 KRZYWA WYDAJNOŚCI**7 RÓWNOWAŻNOŚĆ WYSOKOŚCI/
DŁUGOŚCI ODPROWADZANIA****8 INSTALACJA**

Instalacja **SANICUBIC 1** musi być przeprowadzona z zachowaniem norm EN 12056. Uruchomienie i serwisowanie tego urządzenia musi być przeprowadzane przez wykwalifikowany personel. Zapoznaj się z normą instalacyjną EN 12056.

8a PRZEPISY PRAWNE

- 1- Uwaga: lokal techniczny, w którym będzie zainstalowany **SANICUBIC 1** musi mieć wielkość wystarczającą do wydzielenia w nim przestrzeni roboczej o wymiarze co najmniej 600 mm wokół i nad urządzeniem, aby ułatwić jego ewentualne serwisowanie. Lokal musi być oświetlony, mieć odpowiednią wentylację i być zabezpieczony przed mrozem.
- 2- Zawory zamykające (niedostarczone) muszą być zainstalowane na wejściach ścieków oraz na przewodzie odprowadzającym.
- 3- Obwód odprowadzający musi być zaprojektowany w taki sposób, aby uniemożliwić refluks (patrz przykłady na rysunku 8a.3). Dzięki zainstalowaniu obwodu zwrotnego znajdującego się nad poziomem refluksu, zjawisko to jest wyeliminowane.

Uwaga: Jeśli lokalne uwarunkowania nie są inne, poziom refluksu odpowiada poziomowi dróg (jezdnie, chodniki...) Do przedłużenia układu za pętlą przeciwpowrotną użyj rury o większej średnicy.

4- Zaleca się zainstalowanie pompy pomocniczej do ewentualnego odprowadzania lokalu technicznego (w przypadku zalania lokalu).

5- Stacja podnosząca musi być napowietrzana przez dach.

6- Stacja podnosząca musi być przymocowana do podłoża (patrz sekcja 8h).

8b PODŁĄCZANIE ODPROWADZENIA

Dzięki systemowi rozdrabniania, w który wyposażona jest każda z pomp, układ odprowadzania może być wykonany z rury **DN 50**.

Kolano przepływu znajduje się w środkowej części urządzenia, z tyłu (por. 8b). Połącz je z rurą wstępującą za pomocą złączki 1 i zamocuj opaskami. Każda pompa **SANICUBIC 1** jest wyposażona w zawór zwrotny.

O zaworach i refluksie czytaj w punkcie 8a.

**8c PODŁĄCZANIE URZĄDZEŃ
SANITARNYCH DO WEJŚĆ
DOLNYCH**

⚠ Jeśli chcesz zainstalować prysznic lub wannę, urządzenia sanitarne na tym samym poziomie co **SANICUBIC 1**, koniecznie musisz umieścić górną część otworów spustowych tych urządzeń na wysokości co najmniej 250 mm.

8d PODŁĄCZANIE WEJŚĆ DN 40/50

Wejścia dolne (por. 8d.1)

Wejścia górne (por. 8d.2)

- Odetnij piłką końcówkę wejścia DN50
- Odetnij złączkę 1 o średnicy rury: DN 40 lub DN 50 (por. 8d.3)
- Za pomocą opasek zamocuj złączkę 1 na wejściu i na rurze.

8e PODŁĄCZANIE WEJŚCIA DN 100/110

Wejścia dolne (patrz 8e.1)

- 1- Usuń korek wejścia bocznego.
 - 2- Zamocuj tuleję 2 za pomocą opaski 1.
 - 3- Wprowadź rurę DN 100/110 z drugiej strony tulei i zamocuj kolejną opaską 1.
- Wejścia górne (patrz 8e.2)**
- 1- Odetnij piłką górną końcówkę wejścia DN 100.
 - 2- Zamocuj tuleję 2 za pomocą opaski 1.
 - 3- Wprowadź rurę DN 100/110 z drugiej strony tulei i zamocuj kolejną opaską 1.

8f PODŁĄCZANIE NAPOWIETRZANIA**1- NAPOWIETRZENIE SANICUBIC 1**

SANICUBIC 1, musi być zwentylowany rurą wentylacyjną z wylotem na poziomie dachu.

Następnie zamocuj tuleję 2 za pomocą opaski 1. Wprowadź rurę DN 50 z drugiej strony tulei i zamocuj kolejną opaską 1.

UWAGA: Nie podłączać zaworu napowietrzającego do przewodu napowietrzania. Przewód napowietrzający musi pozostać otwarty, aby urządzenie mogło działać prawidłowo.

2- PODŁĄCZENIE POWIETRZA DO ELEKTRYCZNEJ CZĘŚCI URZĄDZENIA:

Podłączyć dostarczony w zestawie przewód z PCV 8/11 do klawiatury urządzenia sanicubic (patrz rysunek 1 2). Drugi koniec przewodu powinien znajdować się na wysokości 1-2 m powyżej urządzenia, aby zapobiec przedostawaniu się wody do części elektrycznej w razie powodzi.

Uwaga: nie należy zaciskać przewodu.

8.1 MOCOWANIE ZBIORNIKA DO PODŁOŻA

SANICUBIC 1 posiada elementy do mocowania do podłoża, co zapobiega jego obracaniu się i przesuwaniu.

- 1- Umieść urządzenie w żądanym miejscu.
- 2- Odnaleźć 2 otwory do przymocowania do podłoża.
- 3- Umieścić 2 kołki A w podłodze, a następnie ponownie umieścić urządzenie.
- 4- Zamocuj urządzenie śrubami B.

8.2 PODŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

- 1- Instalacja elektryczna musi być przeprowadzona przez uprawnionego elektryka. Musi być zgodna z przepisami obowiązującymi w danym kraju.
- 2- Zasilanie musi być zrealizowane w klasie I. Urządzenie musi być podłączone do uziemionej skrzynki połączeniowej. Obwód zasilający musi być zabezpieczony wyłącznikiem różnicowoprądowym wysokiej czułości 30 mA, skalibrowanym na 20 A.
- 3- Podłączenie to może służyć wyłącznie do zasilania **SANICUBIC 1**. Jeśli uszkodzony jest kabel tego urządzenia, musi zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis posprzedażny, aby uniknąć wszelkiego niebezpieczeństwa.

9 DZIAŁANIE ALARMU



INSTRUKCJE PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DLA PROFESJONALISTÓW

1/ Alarmy ogólne:

Alarm poziomy:

Jeśli poziom wody wewnątrz urządzenia jest nadzwyczaj wysoki, zapala się czerwona dioda LED alarmu.

Alarm czasowy:

Jeśli silnik działa dłużej niż 1 minutę, zapala się czerwona dioda LED alarmu.

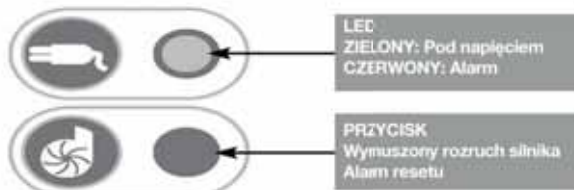
2/ Alarmy resetu:

O ile problem, który uruchomił czerwoną diodę LED, nie zostanie rozwiązany, nie będzie możliwe jej wyłączenie z klawiatury (następnie zaświeci się na zielono).

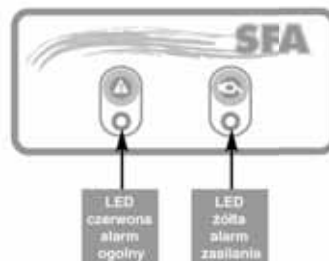
3/ Alarm zasilania:

Jeśli na klawiaturze miga zielona dioda LED, oznacza to, że czasowo zanikło zasilanie.

ALARM NA URZĄDZENIU



MODUŁ ZDALNEGO ALARMU



Obudowa alarmu zdalnie sterowanego **SANICUBIC® 1** nie wymaga niezależnego zasilania elektrycznego. Zasilanie możliwe jest przy użyciu elektronicznej karty **SANICUBIC® 1**. W przypadku przerwy w dostawie energii elektrycznej urządzenie będzie zasilane z baterii.

Podłączenie obudowy alarmu do urządzenia

Podłącz alarm bezpośrednio do obudowy.

1/ Czerwona dioda LED alarmu generalnie odzwierciedla działanie odpowiedniej diody w płycie podstawowej.

2/ Dioda LED żółta "zasilania" pokazuje status zasilania skrzynki alarmu zdalnego:

- świecenie ciągle = skrzynka pod napięciem z sieci
- miganie = awaria zasilania skrzynki



10 ZGODNOŚĆ Z NORMAMI

- **SANICUBIC 1** jest zgodny z normą EN 12050-1 (stacja podnoszenia ścieków zawierających substancje fekalne) oraz z dyrektywami europejskimi: materiały budowlane, bezpieczeństwo elektryczne i kompatybilność elektromagnetyczna.

Instalacja i użytkowanie tego urządzenia muszą być zgodne z europejskimi normami instalacji EN 12056 i przepisami krajowymi.

11 URUCHOMIENIE

- 1- Po wykonaniu podłączeń hydraulicznych i elektrycznych sprawdź szczelność połączeń, przepuszczając wodę przez każde używane wejście. Sprawdź poprawność działania, przeprowadzając próbę z wodą - co najmniej 2 cykle uruchomienia.
- 2- **UWAGA:** Przy podłączaniu do źródła zasilania miga zielona dioda LED "zasilanie". Należy nacisnąć na przycisk klawiatury, a zielona dioda LED zaświeci światłem ciągłym. Nie uruchamiaj silników w trybie pracy wymuszonej (naciśnięciem przycisków na klawiaturze), zanim nie włożysz pomp do wody. Praca "na sucho" uszkadza system rozdrabniania.

12 UŻYTKOWANIE

- 1- **SANICUBIC 1** przeznaczony jest do odprowadzania ścieków z gospodarstw domowych. Użycie go do wszelkich innych zastosowań spowoduje unieważnienie gwarancji. Nigdy nie wrzucaj ręczników, prezerwatyw, artykułów higienicznych, olejów, rozpuszczalników, odpadów, kwasów, zasad, innych cieczy potencjalnie wybuchowych, korozyjnych...
- 2- **UWAGA :** W przypadku przerwy w dostawie prądu wstrzymaj wszelki przepływ wody na urządzeniach połączonych z **SANICUBIC 1**.
- 3- Nie instaluj **SANICUBIC 1** ani go nie używaj w miejscach, w których istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.

13 KONSERWACJA

Poprawność działania stacji podnoszenia musi być raz w miesiącu sprawdzana wzrokowo i musi być regularnie kontrolowana przez wykwalifikowany personel (raz w roku). Jeśli mimo to napotkasz problemy techniczne, poproś o radę dział obsługi posprzedażnej. Jeśli uszkodzony jest kabel tego urządzenia, musi zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis posprzedażny, aby uniknąć wszelkiego niebezpieczeństwa.

14 GWARANCJA

SANICUBIC 1 jest objęty dwuletnią gwarancją na części i robociznę pod warunkiem, że jest zainstalowany i użytkowany zgodnie z niniejszą instrukcją.



FR Cet appareil n'est pas destiné aux personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées, ou auxquelles l'expérience et les connaissances font défaut, excepté si elles sont sous surveillance et reçoivent les instructions nécessaires pour utiliser l'appareil, avec l'aide d'une personne responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

UK This device is not designed for persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or those with minimal experience and knowledge, unless they are monitored and are given the necessary instructions for using the device, with the help of a person responsible for their safety. Monitor children and make sure they do not play with the device.

DE Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrungen und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr eine Anweisung, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

IT Questo apparecchio non è destinato alle persone (ivi compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono limitate, o alle quali fanno difetto esperienza e conoscenze, eccetto se sorvegliate e qualora ricevano le istruzioni necessarie per utilizzare l'apparecchio, con l'aiuto di una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini e badare che non giochino con l'apparecchio.

ES Este aparato no está destinado a personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén limitadas, como tampoco a aquéllas que carezcan de la experiencia o el conocimiento del mismo, salvo que se encuentren bajo supervisión y reciban las instrucciones necesarias para utilizar el aparato, con la ayuda de una persona responsable de su seguridad. Supervisar a los niños y vigilar que no jueguen con el aparato.

PT Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por indivíduos (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais estão limitadas ou por indivíduos sem experiência ou conhecimentos, excepto no caso de poderem beneficiar, pelo intermédio da pessoa responsável pela sua segurança, de vigilância ou instruções referentes à utilização do aparelho. Mostra-se adequado vigiar as crianças para garantir que estas não brincam com o aparelho.

NL Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden, of voor personen met ontoereikende kennis of ervaring. Uitzondering hierop vormen zij die onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij die van die persoon de benodigde aanwijzingen ontvingen voor gebruik van het apparaat. In geval van kinderen dient er toezicht gehouden te worden, om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.

SV Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) vars fysiska kapacitet, känsel förmåga eller mentala förmåga är begränsad, eller vars erfarenhet och kännedom saknas, förutom om de är under överinseende och får nödvändiga instruktioner om hur apparaten ska användas, samt bistås av en person som ansvarar för deras säkerhet. Håll barn under uppsikt och se till att de inte leker med apparaten.

DK Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blotet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget instruktioner om brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

FI Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistimelliset tai älylliset kyvyt ovat rajoitettuja, elleivät he ole heidän turvallisuudestaan vastuussa olevien henkilöiden valvonnassa ja he saavat tarpeellisia ohjeita laitteen käyttämiseksi. Pidä lapsia silmällä, jotta he eivät leiki laitteella.

PL Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, umysłowej lub psychicznej lub osoby, które nie posiadają wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, z wyjątkiem przypadków, w których niniejsze osoby znajdują się pod nadzorem lub otrzymują niezbędne instrukcje w zakresie użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Należy dopilnować, aby dzieci nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.

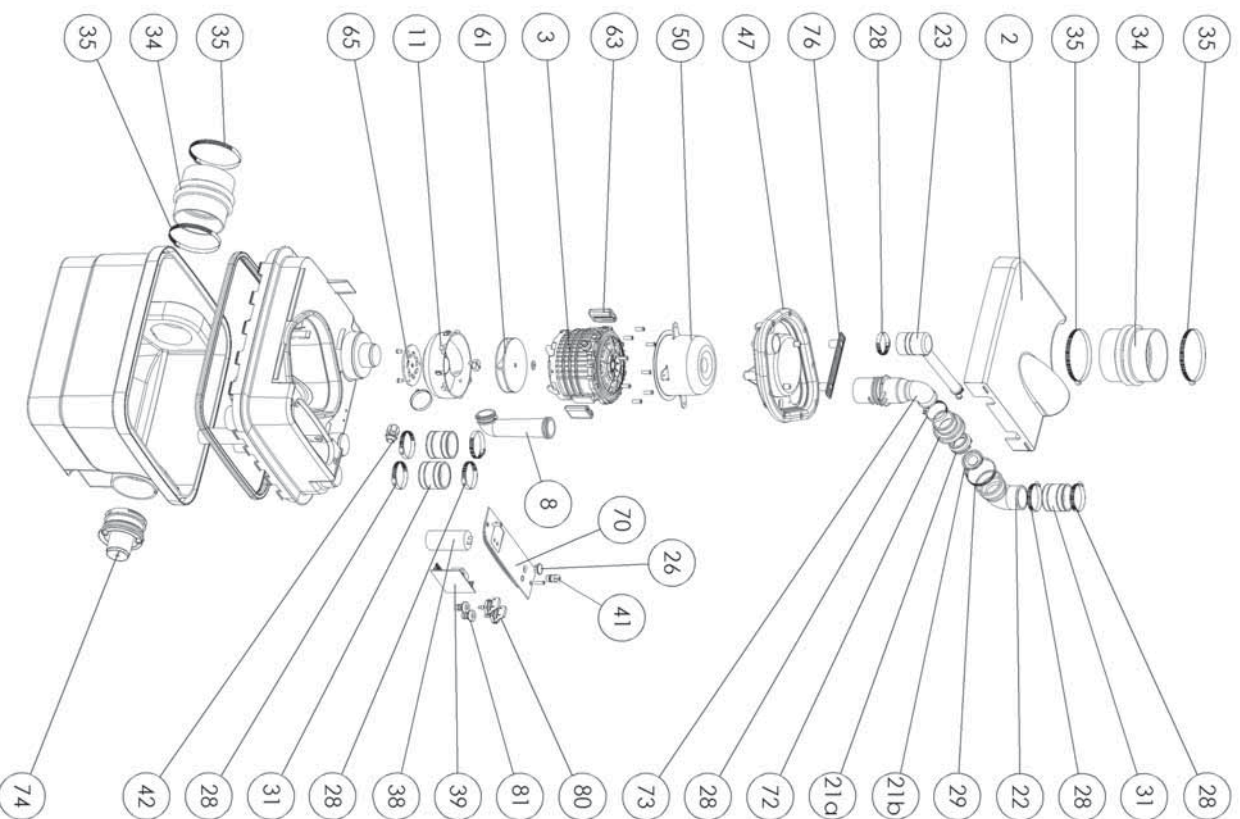
RU Этот аппарат не предназначен для лиц (в том числе детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также не имеющих опыта и знаний по обращению с ним, за исключением тех случаев, когда они пользуются им под наблюдением и получают указания по работе с ним от лица, ответственного за их безопасность. Следите за детьми и контролируйте, чтобы они не играли с аппаратом.

RO Acest aparat nu trebuie utilizat de persoanele (inclusiv copiii) cu deficiențe fizice, senzoriale sau psihice sau de persoanele care nu au experiență și/sau cunoștințele necesare pentru folosirea acestuia, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului de la o persoană care răspunde de siguranța lor. Supravegheați copiii pentru ca aceștia să nu se joace cu aparatul.

CZ Toto zařízení není určeno pro osoby (včetně dětí), jejichž tělesné, smyslové nebo duševní schopnosti jsou omezeny, nebo jimž chybí zkušenosti a znalosti, pokud nejsou pod dohledem a nedostává se jim nezbytných pokynů pro používání zařízení pomocí osoby odpovídající za jejich bezpečnost. Děti mějte pod dohledem a dohlédněte, aby si s přístrojem nehrály.

CN 该设备不适用于下列人群（包括儿童）：残障人士，精神病患者，或那些缺少经验及相关知识人士，除非在他们被监管或给予必 CN 要的使用指导，并有人负责其安全的情况下才可以使用该设备。请注意不要让儿童玩耍该设备。

SANICUBIC 1



FRANCE

**SOCIÉTÉ FRANÇAISE
D'ASSAINISSEMENT**
8, rue d'Aboukir
75002 Paris
Tél: 01 44 82 39 00
Fax: 01 44 82 39 01

UNITED KINGDOM

SANIFLO Ltd.
Howard House,
The Runway
South Ruislip
Middlesex,
HA4 6 SE
Tél: 020 8842 0033 / 4040
Fax: 020 8842 1671

IRELAND

SANIRISH Ltd
IDA Industrial Estate
Edenderry
County Offaly
Tél: + 353 46 9733 102
Fax: + 353 46 97 33 093

AUSTRALIA

SANIFLO AUSTRALIA
Unit 7, 15 Howleys Road,
Nothing Hill
PO Box 5122
Pinewood Victoria 3149
Melbourne
Tél: +61 3 9543 3891
Fax: +61 3 9543 6851

DEUTSCHLAND

SFA SANIBROY GmbH
Waldstr. 23 Geb. B5
63128 Dietzenbach
Tél: (060 74) 30928-0
Fax: (060 74) 30928-90

ITALIA

SFA ITALIA spa
Via del Benessere, 9
27010 Sizzano (PV)
Tél: 03 82 61 81
Fax: 03 82 61 8200

ESPAÑA

GRUPO SFA
C/ Viryalets, 1
P.I. Can Viryalets
08130 Sta. Perpètua de
Mogoda - Barcelona
Tél: +34 93 544 60 76
Fax: +34 93 462 18 96

PORTUGAL

SFA Lda
Av 5 de Outubro, 10 - 1.º
1050-056 Lisboa
Tél: +351 21 350 70 00
Fax: +351 21 957 70 00

SUISSE SCHWEIZ SWIZZERA

SFA SANIBROY AB
SWITZERLAND
Stettenstrasse 6
CH-8954 Geroldswil
Tél: +41 44 748 17 44
Fax: +41 44 748 17 43

BENELUX

SFA BENELUX B.V.
Volltweg 4
6101 XK Echt
Tél: +31 475 487100
Fax: +31 475 486515

SVERIGE

SANIFLO AB
BOX 797
S-191 27 Sollentuna
Tél: +08-404 15 30
Fax: +08-404 15 39

POLSKA

SFA POLAND
ul. Kolejowa 33
05-092 Lomianki/Warszawa
Tél: (+4822) 732 00 32
Fax: (+4822) 751 35 16

РОССИЯ

SFA РОССИЯ
101000 Москва
Коммуный пер.
98, ком. 103
Тел: (495) 258 29 51
факс: (495) 258 29 51

ČESKÁ REPUBLIKA

SFA-SANIBROY, spol. s r.o
Na Kůs ince
180 00 PRAHA 8 - Libeň
Tél: +420 266 712 855
Fax: +420 266 712 856

ROMÂNIA

SFA SANIFLO S.R.L.
Strada Leonida Nicolae, nr. 2A
Ilimișoara 300454
Tél: +40 256 245 092
Fax: +40 256 245 029

CHINA

SFA 中国
上海市静安区石门二路333弄3号振安
广场君安大厦27C室 (200041)
T: +86(0)21 6218 8966
F: +86(0)21 6218 8970

SERVICE HELPLINES

TEL

➤ **N°Azur 0 810 05 90 02**

France
United Kingdom
Ireland
Australia
Deutschland
Italia
España
Portugal
Suisse Schweiz Svizzera
Benelux
Sverige
Polska
Rocina
Česká Republika
România
China

FAX

03 44 94 46 19
020 8842 1671
+ 353 46 97 33 093
+61 3 9543 6851
(060 74) 30928-90
+39 0382 618200
+34 93 462 18 96
+351 21 957 70 00
+41 44 748 17 43
+31 475 486515
08-744 15 18
(+4822) 751 35 16
(495) 258 29 51
+420 266 712 856
+40 256 245 029
+86(0)21 6218 8970

Service information : www.sfa.biz



INSTRUCTIONS RÉSERVÉES EXCLUSIVEMENT AUX PROFESSIONNELS QUALIFIÉS

15 INTERVENTIONS ÉVENTUELLES



INSTRUCTIONS RÉSERVÉES EXCLUSIVEMENT AUX PROFESSIONNELS QUALIFIÉS



Pour toutes autres interventions, débrancher la prise de courant

ALARME SUR L'APPAREIL

Premières interventions éventuelles sur l'appareil

ANOMALIE CONSTATÉE	CAUSES PROBABLES	REMÈDES
Le moteur ne démarre pas + LED verte éteinte*	<i>Appareil hors tension</i>	Vérifier l'installation électrique
LED alarme ROUGE allumée	1 - Pompe bouchée 2 - Pompe bloquée	Faire fonctionner la pompe (bouton MF) par impulsions répétées
LED alarme rouge clignotante	<i>Système de détection défectueux</i>	Consulter le service après-vente SFA

Deuxièmes interventions éventuelles

ANOMALIE CONSTATÉE	CAUSES PROBABLES	REMÈDES
Pas de démarrage moteur mais la marche forcée fonctionne + LED allumé en rouge fixe	<i>Carte électronique défectueuse</i>	Consulter le service après-vente SFA
Fonctionnement en permanence de la pompe (LED rouge allumée au bout de 1 minute de fonctionnement en continu)	1- Tuyau d'évacuation bouché 2- Hauteur de refoulement trop élevée	1 - Déboucher la conduite d'évacuation 2 - Revoir l'installation (**)
Remise en route intermittente de la pompe	<i>Le clapet anti-retour est soit fuyard soit cassé</i>	Nettoyer ou changer le clapet

RAZ de l'alarme

le bouton de MF éteint la LED rouge si le problème a disparu

(*) MF : marche forcée

(**) Attention éviter au maximum les coudes à 90° si la hauteur de relevage est importante.

MODULE D'ALARME DÉPORTÉ

TABLEAU SIGNALISATION DES DÉFAUTS

Anomalie constatée	Causes probables	Remèdes
LED ROUGE ALLUMÉ + LED JAUNE ÉTEINTE + BUZZER	1- Pompes bouchées 2- Pompes bloquées 3- Problèmes électriques moteurs 4- Afflux d'eau trop important 5- Carte électronique défectueuse	1- Consulter le service après-vente SFA
LED ROUGE ÉTEINTE + LED JAUNE CLIGNOTE + BUZZER SONNE PAR INTERMITTENCE	Défaut secteur sur l'appareil	Vérifier l'installation électrique

16 DÉMONTAGE

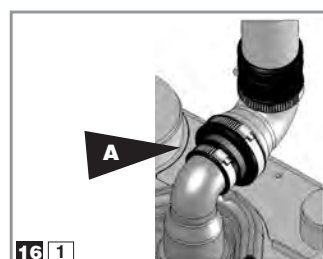


INSTRUCTIONS RÉSERVÉES EXCLUSIVEMENT AUX PROFESSIONNELS QUALIFIÉS

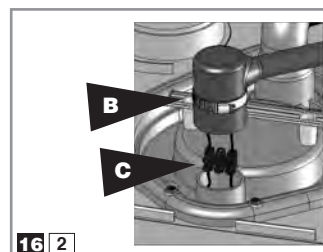
DÉMONTAGE DU MOTEUR



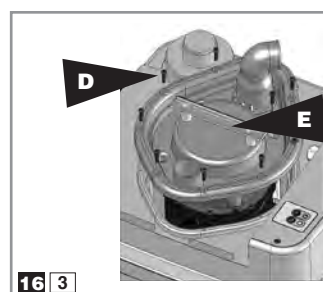
METTRE L'APPAREIL HORS TENSION
(le voyant vert doit être éteint).



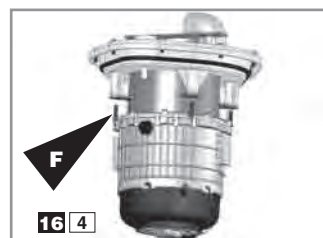
Déclipser le capot.
Dévisser le collier **A** du moteur (le clapet anti-retour reste en position lors du dépannage du moteur).



Dévisser le collier **B**.
Débrancher les fils moteurs du bornier **C**.



Dévisser les vis **D** de la trappe. Utiliser la poignée **E** pour soulever le moteur avec précaution.



Le moteur défectueux doit repartir chez le fabricant.

REMONTAGE DU MOTEUR

Revisser le moteur sur la trappe et remettre la trappe en position.

Reconnecter les fils moteurs (cf visuel **16 [2]**).

Attention :

Respecter le code couleur :
Fil bleu avec le fil bleu
Fil marron avec le fil marron
Fil vert avec le fil vert
Fil blanc avec le fil blanc

Mettre l'appareil sous tension.

Refaire un test complet de mise en service (cf paragraphe **11**).



INSTRUCTIONS ONLY FOR QUALIFIED PROFESSIONAL SPECIALISTS

15 WORK THAT MAY BE REQUIRED



ELECTRICAL INSTALLATION MUST BE CARRIED OUT BY A PROFESSIONAL ELECTRICIAN



Before carrying out any other types of work, disconnect the Sanicubic from the power supply.

UNIT ALARM

Possible preliminary maintenance operations on the unit

PROBLEM	PROBABLE CAUSES	SOLUTIONS
No motor starts and the mains GREEN LED is off (*)	No power	Check your electrical connections
The LED warning light is on	1 - Obstructed pump 2 - Blocked Pump	Press the override button continuously to get the pump working
The LED flashing warning light	Faulty detection system	Contact SFA after-sales service

Possible secondary maintenance operations

PROBLEM	PROBABLE CAUSES	SOLUTIONS
The motor does not start but override works + The LED warning light on	Faulty electronic card	Contact SFA after-sales service
Pump running continuously	1 - Obstructed Dip tube 2 - Pump discharge height too high	1 - Remove obstruction from the discharge pipe 2 - Check installation (**)
Pump starting up intermittently	The non-return valve is leaking or broken	Clean or change the valves
Alarm reset	The manual override (MO) button switches off the red LED if the problem is solved	

(*) override

(**) Warning: if pumping height is high, 90° elbows should be avoided.

REMOTE ALARM MODULE

FAULT WARNING LIGHT TABLE

Fault detected	Probable causes	Remedial action
RED LED ON + YELLOW LED OFF + BUZZER	1- Blocked pumps 2- Blocked pumps 3- Problems with the electric motors 4- Too much water flowing in 5- Faulty circuit board	1- Contact SFA after-sales service
RED LED OFF + FLASHING YELLOW LED + INTERMITTENT BUZZER	Mains supply fault on the appliance	Check the electrical install

16 DISMANTLING



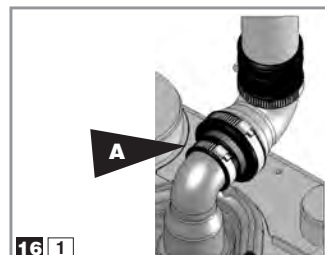
INSTRUCTIONS RESERVED EXCLUSIVELY FOR QUALIFIED PROFESSIONAL SPECIALISTS

REMOVING A MOTOR



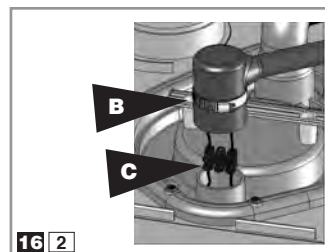
DISCONNECT THE UNIT FROM THE POWER SUPPLY (the green indicator light must be off).

The unit beeps to show that it is no longer under power.



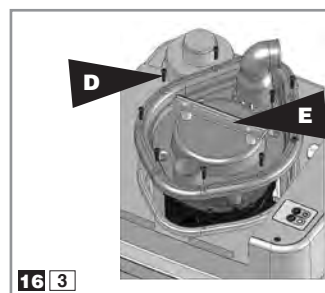
16 1

Unclip the cover.
Unscrew the collar **A** on the motor (the check valve stays in place while the motor is being repaired).



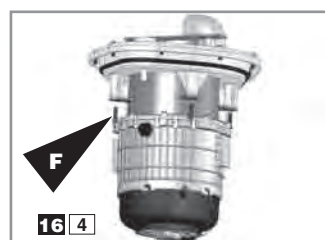
16 2

Unscrew the collar **B**.
Remove the motor power wires **C** from the screw connector.



16 3

Remove the screws **D** from the inspection cover.
Use the handle **E** to lift the motor carefully.



16 4

If the faulty motor has to be sent back to the manufacturer.

PUTTING THE MOTOR BACK IN PLACE

Re-assembly is the reverse of the above.

Reconnect the motor power wires (cf. illustration 16 2).

Warning:

Comply carefully with the colour code:

Blue wire with the blue wire
Brown wire with the brown wire

Green wire with the green wire

White wire with the white wire

Connect the unit to the power supply.

Carry out a complete test for commissioning (cf. paragraph 11).



ANWEISUNGEN AUSSCHLIESSLICH FÜR QUALIFIZIERTES FACHPERSONAL

15 EVENTUELLE EINGRIFFE



ANWEISUNGEN AUSSCHLIESSLICH FÜR QUALIFIZIERTES FACHPERSONAL



Vor jedem Eingriff Netzstecker ziehen

WARNSIGNAL AM GERÄT

Erste eventuelle Eingriffe am Gerät

FESTGESTELLTER FEHLER	MÖGLICHE URSACHEN	ABHILFE
Motor startet nicht + grünes LED ausgeschaltet*	Gerät nicht unter Spannung	Elektrische Anlage prüfen
ROTES Alarm-LED leuchtet	1 – Pumpe verstopft 2 – Pumpe blockiert	Sollte sich durch wiederholte Betätigung der manuellen Steuerung die Blockade nicht lösen, Kundendienst zu Rate ziehen.
LED Alarm rot blinkend	Erfassungssystem defekt	Technischen Kundendienst von SFA anrufen

Zweite eventuelle Eingriffe

FESTGESTELLTER FEHLER	MÖGLICHE URSACHEN	ABHILFE
Kein Motorstart aber manuelles Einschalten funktioniert + LED ständig rot leuchtend	Elektronisches Schaltkreis defekt	Technischen Kundendienst von SFA anrufen
Pumpe permanent in Betrieb (rotes LED leuchtet nach 1 Minute durchgehendem Betrieb auf)	1 – Abflussrohr verstopft 2 – Zu große Ausstoßhöhe	1 – Verstopfung im Abflussrohr beseitigen 2 – Installation überprüfen (**)
Zeitweise Wiederinbetriebnahme der Pumpe	Das Rückschlagventil ist entweder durchlässig oder defekt	Rückschlagventil reinigen oder auswechseln
Häufiges Wiedereinschalten der Pumpen	1 – Das Rückschlagventil ist entweder durchlässig oder gebrochen 2 – Elektronischer Schaltkreis defekt	1 – Rückschlagventil reinigen oder auswechseln 2 – Technischen Kundendienst von SFA anrufen

Reset des Alarms

Die Taste der manuellen Motoreinschaltung löscht das rote LED aus, wenn das Problem gelöst ist.

(*) ZM: Zwangszuschaltung Motorpumpe

(**) Achtung! Vermeiden Sie bei großer Förderhöhe möglichst 90 Grad Umlenkungen.

REMOTE-ALARM-MODUL

TABELLE MÄNGELANZEIGE

Festge-stellte Anomalie	Wahr-scheinliche Ursachen	Lösungen
ROTE LED BRENNT + GELBE LED IST AUS + AKUSTIKALARM	1- Verstopfte Pumpen 2- Blockierte Pumpen 3- Elektrische Motor-Probleme 4- Zu großer Wasserzufluss 5- Elektronikarte defekt	1- Den SFA Kunden-dienst konsultieren
ROTE LED AUS + GELBE LED BLINKT + AKUSTIKALARM ERTÖNT IN INTERVALLEN	Stromnetzfeh-ler am Gerät	Die elektrische Installation über-prüfen

16 AUSBAU



ANWEISUNGEN AUSSCHLIESSLICH FÜR QUALIFIZIERTES FACHPERSONAL

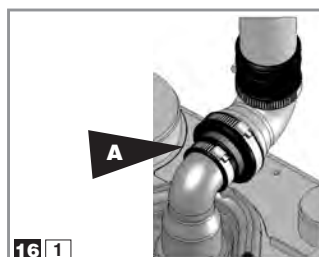
AUSBAU DES MOTORS

WIEDEREINBAU DES MOTORS



GERÄT AUSSTECKEN

(Das grüne LED muss ausgeschaltet sein).



16 1

Gerätedeckel abnehmen (geklipst)

Schelle **A** des Motors lösen (die Rückschlagklappe bleibt während der Wartung des Motors in Position)

Den Motor wieder auf den Wartungszugang schrauben und den Wartungszugang in Position bringen.

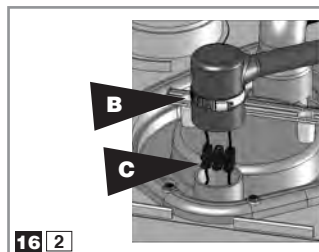
Die Motordrähte wieder anschließen (siehe Bild 16 2).

ACHTUNG :

Berücksichtigen Sie die Farbcodes. Blauer Draht mit blauem Draht Brauner Draht mit braunem Draht Grüner Draht mit grünem Draht Weißer Draht mit weißem Draht

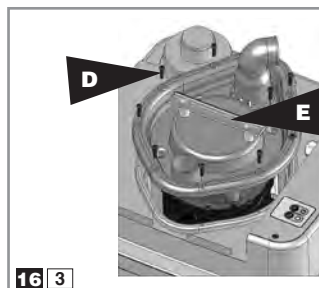
Gerät einschalten

Kompletten Test der Inbetriebnahme durchführen (Siehe Paragraph 11).



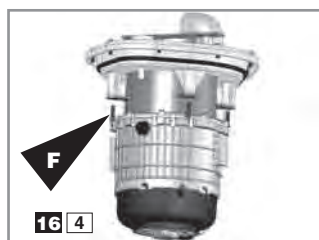
16 2

Schelle **B** lösen. Die Motordrähte an der Klemme **C** lösen.



16 3

Die Schrauben **D** des Wartungszugangs lösen. Den Griff **E** verwenden, um den Motor vorsichtig zu heben.



16 4

Der defekte Motor muss zum Hersteller gesandt werden.



ISTRUZIONI RISERVATE ESCLUSIVAMENTE AI CENTRI ASSISTENZA AUTORIZZATI SANITRIT SFA

15 INTERVENTI EVENTUALI



ISTRUZIONI RISERVATE ESCLUSIVAMENTE AI CENTRI ASSISTENZA AUTORIZZATI SANITRIT SFA



Prima di effettuare ogni intervento tecnico, scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica

ALLARME SULL'APPARECCHIO

Primi eventuali interventi sull'apparecchio

ANOMALIA RILEVATA	CAUSE POSSIBILI	SOLUZIONI
Nessuno dei motori parte + LED giallo spento (*)	Apparecchio staccato dalla corrente	Verificare l'impianto elettrico
LED allarme acceso	1 - Pompe intasate 2 - Pompe bloccate	Far funzionare le pompe (pulsante marcia forzata) premendo ripetutamente
LED allarme acceso in modo lampeggiante	Sistema di rilevamento difettoso	Consultare il servizio postvendita SFA

Secondi eventuali interventi

ANOMALIA RILEVATA	CAUSE POSSIBILI	SOLUZIONI
Il motore non parte ma MF* funziona + LED rosso acceso in modo fisso	Scheda elettronica difettosa	Consultare il servizio postvendita SFA
Funzionamento continuo delle pompe	1 - Tubo di scarico intasato 2 - Altezza di espulsione eccessiva	1 - Sbloccare il tubo di scarico 2 - Rivedere l'impianto (**)
Rimessa in funzione intermittente delle pompe	Le valvole di non ritorno presentano delle perdite o sono danneggiate	Pulire o sostituire le valvole

Reset dell'allarme

Se il problema è stato risolto il pulsante MF spegne il LED rosso.

(*) MF: marcia forzata.

(**) Attenzione: evitare il più possibile i gomiti a 90°. Se l'altezza di sollevamento è rilevante.

MODULO ALLARME REMOTO

ABELLA DI SEGNALEZIONE DEI DIFETTI

Anomalia constatata	Cause probabili	Rimedi
LED ROSSO ACCESO + LED GIALLO SPENTO + BUZZER	1- Pompe intasate 2- Pompe bloccate 3- Problemi elettrici ai motori 4- Afflusso d'acqua eccessivo 5- Scheda elettronica difettosa	1- Consultare il servizio post-vendita SFA
LED ROSSO SPENTO + LED GIALLO LAMPEGGIANTE + BUZZER CHE SUONA AD INTERMITTENZA	Difetto di rete sull'apparecchio	Verificare l'impianto elettrico

16 SMONTAGGIO



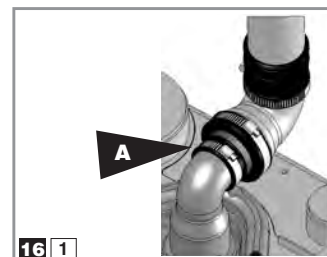
ISTRUZIONI RISERVATE ESCLUSIVAMENTE AI CENTRI ASSISTENZA AUTORIZZATI SANITRIT SFA

SMONTAGGIO DI UN MOTORE



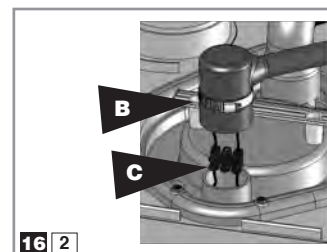
SCOLLEGARE L'APPARECCHIO DALLA RETE ELETTRICA (la spia gialla deve essere spenta).

Attendere il Bip sonoro che indica che l'apparecchio non è più alimentato.



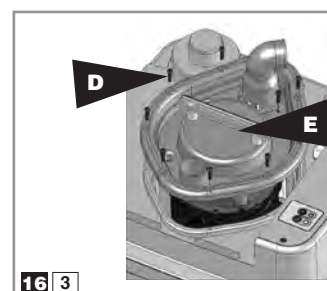
16.1

Sganciare il coperchio
Svitare la fascetta **A** del motore difettoso (la valvola antiritorno resta in posizione durante la riparazione del motore).



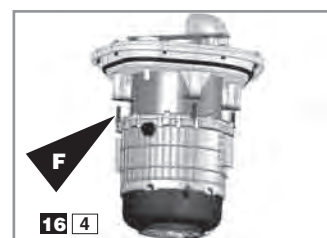
16.2

Svitare la fascetta **B**.
Scollegare i fili motore dalla scatola di raccordo **C**.



16.3

Svitare le viti **D** dello sportello. Usare la maniglia **E** per sollevare il motore con precauzione.



16.4

Se il motore ha un problema non risolvibile, contattare l'azienda.

RIMONTAGGIO DEL MOTORE

Rimuovere il coperchio e la botola.

Riavvitare il motore sulla botola e rimetterla in posizione.

Ricollegare i fili motore (cfr immagine 16.2).

Attenzione:

Rispettare il codice colore:

Filo blu con il filo blu

Filo marrone con il filo marrone

Filo verde con il filo verde

Filo bianco con filo bianco

Mettere l'apparecchio fuori tensione.

Rifare un test completo di messa in servizio (cfr paragrafo 11).



INSTRUCCIONES RESERVADAS EXCLUSIVAMENTE A LOS PROFESIONALES CUALIFICADOS

15 INTERVENCIONES EVENTUALES



INSTRUCCIONES RESERVADAS EXCLUSIVAMENTE A LOS PROFESIONALES CUALIFICADOS



Para todas las demás intervenciones, desconectar la toma de corriente

ALARMA EN EL APARATO

Primeras intervenciones eventuales en el aparato

ANOMALÍA CONSTATADA	CAUSAS PROBABLES	SOLUCIONES
Ningún motor se activa + LED amarilla red apagada (*)	<i>Aparato fuera de tensión</i>	Comprobar la instalación eléctrica
Alarma LED encendida	1 - Bombas obstruidas 2 - Bombas bloqueadas	Poner las bombas en funcionamiento (motor marcha forzada) por impulsos repetidos
El LED de alarma parpadea	<i>Sistema de detección defectuoso</i>	Consultar con el servicio de posventa de SFA

Segundas intervenciones eventuales

ANOMALÍA CONSTATADA	CAUSAS PROBABLES	SOLUCIONES
El motor no se pone en marcha pero MF funciona + el LED de alarma se queda en fijo	<i>Tarjeta electrónica defectuosa</i>	Consultar con el servicio de posventa de SFA
Las bombas funcionan de forma permanente	1 - <i>Tubo de evacuación obstruido</i> 2 - <i>Altura de retroceso demasiado elevada</i>	1 - Desobstruir el conducto de evacuación 2 - Revisar la instalación (**)
Nueva puesta en funcionamiento de las bombas de forma intermitente	<i>Las válvulas anti-retorno tienen fugas o están rotas</i>	Limpiar o cambiar las válvulas

Reinicio a cero de la alarma

El botón MF apaga el piloto rojo si desaparece el problema

(*) MF : marcha forzada

(**) Atención, evite las acodaduras, como máximo de 90°, si la altura de elevación es importante.

MÓDULO ALARMA SEPARADA

TABLA INDICADORA DE FALLOS

Anomalía constatada	Causas probables	Soluciones
LED ROJA ENCENDIDA + LED AMARILLA APAGADA + AVISADOR ACÚSTICO	1- Bombas atascadas 2- Bombas bloqueadas 3- Problemas eléctricos motores 4- Demasiada afluencia de agua 5- Tarjeta electrónica defectuosa	1- Consulte al servicio técnico posventa SFA
LED ROJA APAGADA + LED AMARILLA PESTA—EA + SONIDO INTERMITENTE DEL AVISADOR ACÚSTICO	Falta de alimentación eléctrica del aparato	Comprobar la instalación eléctrica

16 DESMONTAJE



INSTRUCCIONES RESERVADAS EXCLUSIVAMENTE A LOS PROFESIONALES CUALIFICADOS

DESMONTAJE DE UN MOTOR

MONTAJE DEL MOTOR



DESCONECTAR EL APARATO DE LA RED ELÉCTRICA (la led VERDE debe estar apagada).

Bip sonoro que indica que el aparato no está alimentado.

Retirar el tapón y la trampilla.

Atornillar el motor a la trampilla y colocar esta última en su posición.

Conectar de nuevo los hilos de los motores (cf. figura 16 [2]).

Atención:

Respetar el código de color:

Hilo azul con el hilo azul

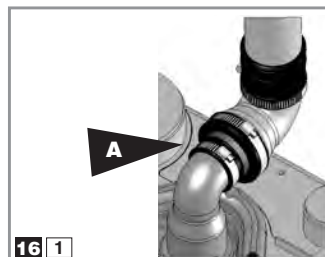
Hilo marrón con el hilo marrón

Hilo verde con el hilo verde

Hilo blanco con el hilo blanco

Conectar el aparato a la red eléctrica.

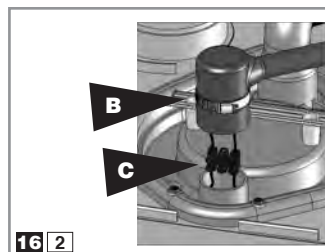
Rehacer un test completo de puesta en servicio (cf párrafo 11).



16 [1]

Abir la tapa.

Aflojar la abrazadera **A** del motor defectuoso (la válvula antirretroceso permanece en su posición durante la reparación del motor).

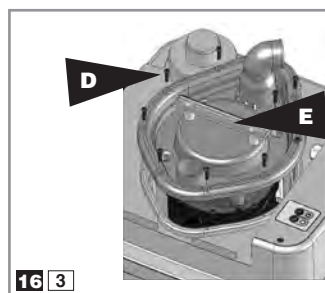


16 [2]

Aflojar la abrazadera **B**.

Desconectar del borne **C**

los hilos del motor.



16 [3]

Retirar los tornillos **D** de la trampilla.

Utilizar la asa **E** para levantar el motor con precaución.



16 [4]

El motor defectuoso debe ser enviado al fabricante.



INSTRUÇÕES RESERVADAS EXCLUSIVAMENTE AOS PROFISSIONAIS QUALIFICADOS

15 INTERVENÇÕES EVENTUAIS



INSTRUÇÕES RESERVADAS EXCLUSIVAMENTE A PROFISSIONAIS QUALIFICADOS



Para quaisquer outras intervenções, desligar a ficha de alimentação eléctrica da tomada

ALARME NO APARELHO

Primeiras intervenções eventuais no aparelho

ANOMALIA OBSERVADA	CAUSAS PROVÁVEIS	SOLUÇÕES
Nenhum motor arranca + LED amarelo de rede apagado (*)	<i>Aparelho desligado da corrente</i>	Verifique a instalação eléctrica
LED alarme aceso	1 - Bombas obstruídas 2 - Bombas bloqueadas	Ponha as bombas a funcionar (botão funcionamento forçado) por impulsos repetidos
O LED vermelho pisca	<i>Sistema de detecção defeituoso</i>	Consulte o serviço pós-venda SFA

Segundas intervenções eventuais

ANOMALIA OBSERVADA	CAUSAS PROVÁVEIS	SOLUÇÕES
O motor não arranca mas o arranque forçado funciona + LED vermelho ligado	<i>Cartão electrónico defeituoso</i>	Consulte o serviço pós-venda SFA
Funcionamento permanente das bombas	1 - Tubagem de evacuação obstruída 1 - Altura de descarga demasiado alta	1 - Desobstrua a conduta de evacuação 2 - Reveja a instalação (**)
Reposição do funcionamento intermitente das bombas	<i>As válvulas anti-retorno têm fugas ou estão partidas</i>	Limpe ou substitua as válvulas

Reposição para zero do alarme

O botão de funcionamento obrigado apaga o LED vermelho se o problema desapareceu

(*) FF: funcionamento forçado

(**) Atenção, evitar curvas com 90° caso a elevação seja importante

MÓDULO DO ALARME REMOTO

QUADRO DE SINALIZAÇÃO DOS DEFEITOS

Anomalia observada	Causas prováveis	Soluções
LED VERMELHO ACESO + LED AMARELO APAGADO + BUZZER	1- Bombas obstruídas 2- Bombas bloqueadas 3- Problemas eléctricos nos motores 4- Afluxo de água demasiado grande 5- Placa electrónica defeituosa	1- Consultar a assistência pós-venda SFA
LED VERMELHO APAGADO + LED AMARELO A PISCAR + SOM DE BUZZER INTERMITENTE	Defeito na alimentação eléctrica no aparelho	Inspeccione a instalação eléctrica

16 DESMONTAGEM



INSTRUÇÕES RESERVADAS EXCLUSIVAMENTE A PROFISSIONAIS QUALIFICADOS

DÉSMONTAGEM DE UM MOTOR

RÉINSTALAÇÃO DO MOTOR



DESLIGAR A FONTE DE ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA DO APARELHO (o indicador luminoso amarelo deve apagar-se).

O bip sonoro indica que o aparelho já não está a ser

Tirar a tampa e a tampa com pega.

Enroscar o motor na tampa e colocar a mesma no sítio.

Ligar os fios dos motores (ver esquema 16 [2]).

Aviso:

Respeitar o código de cores:

Fio azul com fio azul

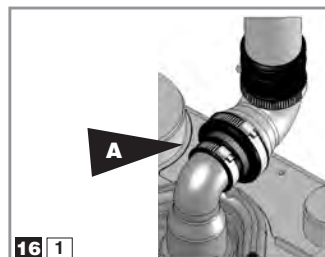
Fio castanho com fio castanho

Fio verde com fio verde

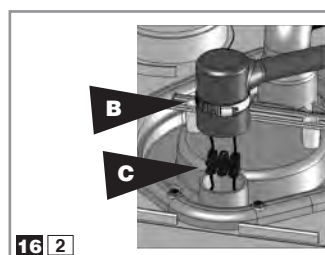
Fio branco com fio branco

Ligar a alimentação eléctrica.

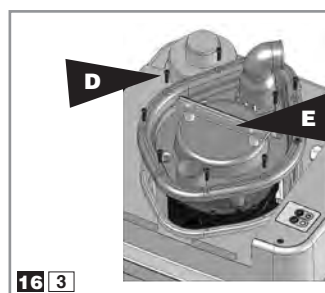
Proceder a um teste de colocação em serviço (ver parágrafo 11).



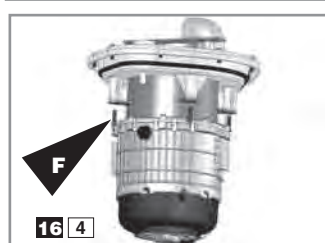
Retirar a carenagem. Desapertar a abraçadeira **A** do motor defeituoso (a válvula anti-retorno fica nesta posição durante a reparação do motor).



Despertar a abraçadeira **B**. Desligar os fios dos motores do domínio **C**.



Desapertar os parafusos **D** da tampa. Utilizar a pega **E** para levantar o motor com precaução.



O motor defeituoso tiver de ser enviado para reparação ao fabricante.



INSTRUCTIES UITSLUITEND BESTEMD VOOR TECHNISCH PERSONEEL

15 EVENTUELE WERKZAAMHEDEN



INSTRUCTIES UITSLUITEND BESTEMD VOOR TECHNISCH PERSONEEL



Haal voor alle andere werkzaamheden de stekker uit het stopcontact

ALARM OP HET APPARAAT

Eerste op het apparaat uit te voeren werkzaamheden

GECONSTATEERDE STORING	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De motor start niet + gele LED netspanning is uit (*)	Geen spanning op het apparaat	Controleer elektriciteitsinstallatie
Rood LED-alarm brandt	1 - Pompen verstopt 2 - Pompen geblokkeerd	Schakel de pomp weer in (met knop voor geforceerde inschakeling -MF), meerdere malen herhalen
Het rode LED-lampje knippert	Detectiesysteem defect	Neem contact op met after-sales van SFA

Tweede uit te voeren werkzaamheden

GECONSTATEERDE STORING	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Motor start niet, maar geforceerde inschakeling werkt wel. Het rode LED-lampje brandt constant	Electronische kaart defect	Neem contact op met after-sales van SFA
Pomp werkt constant. Rood LED-alarm brandt nu 1 minuut continue	1 - Afvoerpijp verstopt 2 - Opvoerhoogte te hoog	1 - Afvoerpijp ontstoppen 2 - Controleer installatie (**)
Opstarten pomp wordt steeds onderbroken	Terugslagklep is lek of kapot	Terugslagklep schoonmaken of vervangen

Reset van het alarm

Het rode LED-lampje in de knop voor de geforceerde inschakeling (MF) dooft zodra het probleem verdwenen is.

(*) MF : geforceerde inschakeling

(**) Probeer bochten van 90° zoveel mogelijk te voorkomen, wanneer er sprake is van een grote opvoerhoogte.

DRAADLOZE ALARMUNIT INDICATIEBORD DEFECTEN

Vastgesteld gebrek	Mogelijke oorzaak	Oplossingen
RODE LED LICHT OP + GELE LED UIT + BUZZER	1- Verstopte pompen 2- Geblokkeerde pompen 3- Elektrische problemen met de motoren 4- Te grote watertoevloed 5- Defecte elektronische kaart	1- Dienst-na-verkoop SFA contacteren
RODE LED UIT + GELE LED KNIPPERT + BUZZER GAAT AF MET TUSSENPOZEN	Netstoring op het apparaat	Elektrische installatie controleren

16 DEMONTAGE



INSTRUCTIES UITSLUITEND BESTEMD VOOR TECHNISCH PERSONEEL

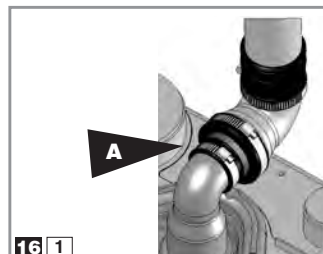
DEMONTAGE VAN EEN MOTOR

MONTAGE VAN DE MOTOR



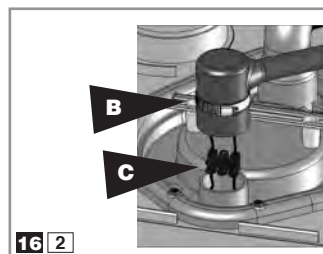
SCHAKEL DE STROOMTOEVOER VAN HET TOESTEL UIT (het gele lampje moet uit zijn).

Een pieptoon geeft aan dat het apparaat niet meer van stroom voorzien wordt.



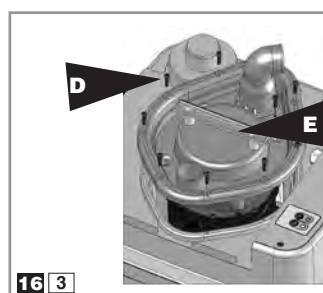
16 1

Haal de kap los. Schroef slangklem **A** van de defecte motor los (de terugslagklep blijft op zijn plaats tijdens het herstellen van de motor).



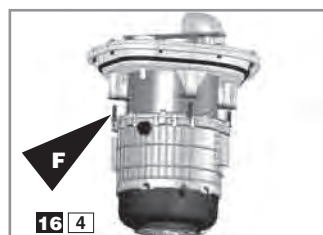
16 2

Schroef slangklem **B** los. Maak de motorbedrading los van kroonsteentje **C**.



16 3

Draai de schroeven **D** van de kap los. Gebruik de handgreep **E** om de motor voorzichtig op te tillen.



16 4

Indien de defecte motor terug moet naar de fabrikant, dient u de witte dekselkap los te schroeven van de motor. Vervolgens bevestigt u de kap weer op het toestel.

Verwijder de dop en het luik.

Draai de motor weer vast op het luik en zet het luik weer terug.

Sluit de motorbedrading weer aan (zie ook afbeelding 16 2).

Let op:

Neem de kleurcode in acht: Blauwe draad met blauwe draad

Bruine draad met bruine draad

Groene draad met groene draad

Witte draad met de witte draad

Zet het apparaat onder spanning.

Voer opnieuw een complete test uit voor ingebruikname (zie paragraaf 11).



DESSA ANVISNINGAR VÄNDER SIG TILL BEHÖRIGA YRKESMÄN

15 MÖJLIGA INGREPP



DESSA ANVISNINGAR VÄNDER SIG TILL BEHÖRIGA YRKESMÄN



Dra ut stickkontakten vid alla andra ingrepp

APPARATENS LARM

Första eventuella ingripanden på apparaten

KONSTATERAD AVVIKELSE	TROLIGA ORSAKER	ÅTGÄRDER
Ingen motor startar + gul nätkontrollampa släckt (*)	Strömlös apparat	Kontrollera el-anläggningen
Kontrollampa för larm tänd	1 – Tilltäppta pumpar 2 – Blockerade pumpar	Sätt igång pumparna (knappen forcerad start) med flera intryckningar
Lysdiod som blinkar rött	Felaktigt sensorsystem	Rådfråga SFA produktservice

Sekundära eventuella ingripanden

KONSTATERAD AVVIKELSE	TROLIGA ORSAKER	ÅTGÄRDER
Motorn startar endast vid forcerad start + Lysdiod som lyser rött	Felaktigt elektronikort	Rådfråga SFA produktservice
Permanent pumpdrift	1 – Tilltäppt avloppsrör 2 – Uppfordringshöjden är för stor	1 – Rensa avloppsledningen 2 – Se över installationen (**)
Återgång till intermittent pumpdrift	Växelventilerna sitter antingen löst eller är trasiga	1 – Rengör eller byt ut ventilerna

Nollställning av alarmer	Knappen för tvångsstyrning släcker den röda lampan om problemet har åtgärdats
--------------------------	---

(*) Tvångskörning

(**) Varning: Undvik i största möjliga mån 90° krökar om pumpnivån är hög.

FJÄRRANSLUTEN KONTROLLPANEL FELMEDDELANDEN

Varningssignal	Möjliga orsaker	Åtgärder
RÖD LAMPA TÄND + GUL LAMPA SLÄCKT + LARMLJUD.	1- Stopp i pumpen 2- Pumpen blockerad 3- El-problem i motor moteurs 4- För stor vattentillförsel 5- Fel på kretskortet	1- Kontakta Saniflo's service-partner
RÖD LAMPA SLÄCKT + GUL LAMPA BLINKANDE + REGELBUNDET LARMLJUD	Strömbortfall	Kontrollera den elektriska installationen.

16 DEMONTERING



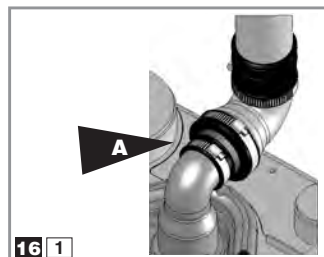
DESSA ANVISNINGAR VÄNDER SIG TILL BEHÖRIGA YRKESMÄN

TA BORT MOTORN



KOPPLA UR STRÖMMEN
(den gula kontrollampan ska vara släckt).

Ljudlarm som anger att utrustningen inte längre är under spänning.



Lossa slangklämma **A** till den defekta motorn (backventilen ska sitta kvar på plats vid reparation av motorn).

ÅTERMONTERA MOTORN

Ta bort proppen och luckan.

Skruva fast motorn på luckan igen och sätt luckan i läge. Anslut motorledningarna (se bild **16[2]**).

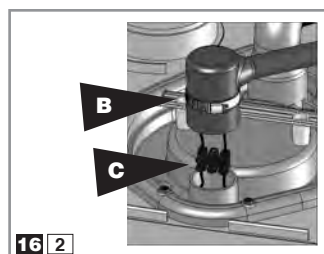
Observera:

Följ färgkoden:

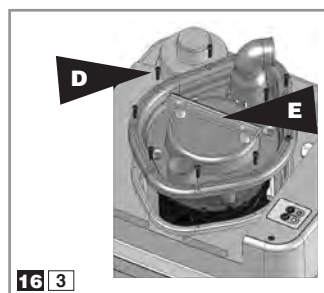
Blå ledning med blå ledning
Brun ledning med brun ledning
Grön ledning med grön ledning
Vit ledning med vit ledning

Spänningssätt utrustningen.

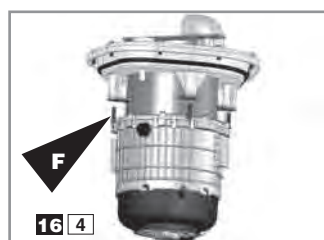
Gör en komplett drifttest (se avsnitt **11**).



Lossa slangklämma **B**. Koppla bort motoranslutningarna från kopplingsplint **C**.



Lossa skruvarna **D** på locket. Använd handtag **E** för att försiktigt lyfta upp motorn.



Den defekta motorn måste skickas till tillverkaren



DISSE ANVISNINGER HENVENDER SIG UDELUKKENDE TIL KVALIFICEREDE FAGFOLK

15 EVENTUELLE INDGREB



DISSE ANVISNINGER HENVENDER SIG UDELUKKENDE TIL KVALIFICEREDE FAGFOLK



Ved alle andre indgreb skal stikkontakten trækkes ud

ALARM PÅ APPARATET

Eventuelle indledende indgreb på apparatet

PROBLEM	SANDSYNLIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
Motoren starter ikke + grøn kontrollampe slukket*	Ingen strømforsyning til apparatet	Tjek den elektriske installation
RØD alarmlampe tændt	1- Pumpe tilstoppet 2- Pumpe blokeret	Start pumpen ved at trykke flere gange på Forceret drift-knappen
Rød alarmlampe blinker	Fejl i detekteringssystemet	Kontakt SFA's serviceafdeling

Eventuelle efterfølgende indgreb

PROBLEM	SANDSYNLIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
Motoren starter ikke, men forceret drift virker + rød lampe lyser uden at blinke	Fejl på printkort	Kontakt SFA's serviceafdeling
Pumpen kører hele tiden (rød lampe tænder efter 1 minuts kontinuert drift)	1- Udløbsledning tilstoppet 2- Løftehøjde for stor	1- Rens udløbsledningen 2- Gennemgå installationens udformning (**)
Pumpen starter intermitterende	Kontraventilen er enten utæt eller i stykker	Rens eller udskift kontraventilen

Nulstilling af alarmen

Den røde lampe slukkes ved tryk på Forceret drift-knappen, hvis problemet er løst

(*) Forceret drift

(**) Pas på, undgå så vidt muligt 90° bøjninger, hvis løftehøjden er stor.

EKSTERNT ALARMMODUL

FEJLTAVLE

PROBLEM	SANDSYNLIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
RØD LAMPE TÆNDT + GUL LAMPE SLUKKET + BRUMMER	1- Pumper tilstoppede 2- Pumper blokerede 3- Elektriske problemer i motoren 4- Vandtilstrømning for stor 5- Fejl på printkort	1- Kontakt SFA's serviceafdeling
RØD LAMPE SLUKKET + GUL LAMPE BLINKER + INTERMITTERENDE BRUMMER	Fejl på apparatets strømforsyning	Tjek den elektriske installation

16 DEMONTERING

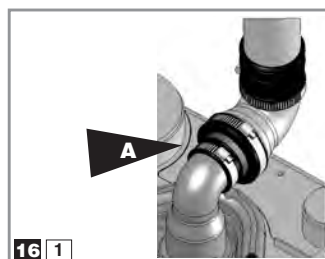


DISSE ANVISNINGER HENVENDER SIG UDELUKKENDE TIL KVALIFICEREDE FAGFOLK

DEMONTERING AF MOTOREN GENMONTERING AF MOTOREN



AFBRYD STRØMMEN TIL APPARATET (den grønne lampe skal være slukket).



16 1

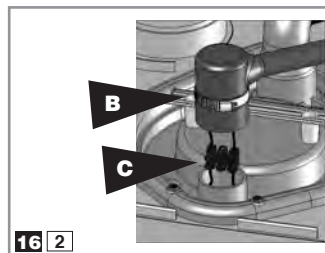
Afklips dækslet. Skru spændebåndet **A** af motoren (kontraventilen bliver siddende under indgrebet på motoren).

Skru motoren fast på lemmen igen og sæt lemmen tilbage på plads. Forbind motorens ledninger igen (jf. billede 16 2).

Pas på:

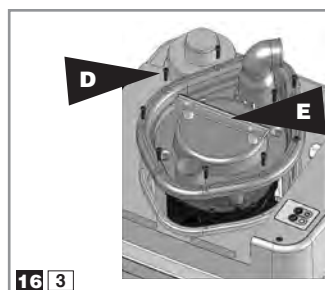
Overhold farvekoden:
Blå ledning til blå ledning
Brun ledning til brun ledning
Grøn ledning til grøn ledning
Hvid ledning til hvid ledning
Tænd for apparatet.

Udfør en komplet idrifttagningstest (jf. afsnit 11)



16 2

Skru spændebåndet **B** af. Frakobl motorens ledninger fra klemrækken **C**.



16 3

Skru skruerne **D** på lemmen af. Brug håndtaget **E** til forsigtigt at løfte motoren ud.



16 4

Den defekte motor skal returneres til fabrikanten.



VAIN AMMATTITAITOISELLE ASENTAJALLE TARJOITETUT OHJEET

15 VIANMÄÄRITYS



**SÄHKÖASENNUKSEN SAA TEHDÄ VAIN
AMMATTITAITOINEN SÄHKÖASENTAJA**



Kaikkia muita toimenpiteitä varten katkaise virta.

HÄLYTYS LAITTEESSA

Ensimmäiset mahdolliset toimenpiteet laitteelle

HAVAITU VIKA	TODENNÄKÖINEN SYY	RATKAISUT
Yksikään moottori ei käynnisty (*)	Laitteessa ei ole virtaa	Tarkista sähkökytkennät
Hälytys-LED palaa	1 – Pumput tukossa 2 – Pumput jumissa	Käytä pumppuja (pakkokäy painike) peräkkäisillä painalluksilla
Vilkkuva punainen LED-hälytysvalo	Vika havaintojärjestelmässä	Ota yhteyttä SFA-jälkimyyntipalveluun

Toiset mahdolliset toimenpiteet

HAVAITU VIKA	TODENNÄKÖINEN SYY	RATKAISUT
Moottori ei käynnisty, mutta pakkokäyttö toimii + Jatkuvasti palava punainen LED-valo	Vika elektronisessa kortissa	Ota yhteyttä huoltoon
Pumput käyvät jatkuvasti	1 – Poistoputki tukossa 2 – Täyttötaso liian korkea	1 – Avaa tukos poistoputkissa 2 – Tarkasta asennus (**)
Pumput käyvät katkonaisesti	Takaiskuventtiilit joko vuotavat tai rikki	Puhdista tai vaihda venttiilit
Hälytyksen nollaus	Pakkokäyttöpainike valitsin sammuttaa punaisen LED-valon, jos ongelma on poistunut	

(*) MF: pakkokäyttö

(**) Huomio, vältä yli 90° kulmia, jos nostokorkeus on suuri.

KAUKOHÄLYTTIMEN HÄLYTYSLEDIT VIKAILMOITUKSET

Havaittu vika	Toden-näköiset syyt	Korjaus
PUNAINEN LED-VALO PALAA + KELTAINEN LED SAMMUNUT + SUMMERI	1- Pumput tukkeu-tuneet 2- Pumput jumissa 3- Mootto-rissa sähkö- vikoja 4- Veden virtaus liian runsas 5- Elektroninen kortti viallinen	1- Soita huoltoon.
PUNAINEN LED -VALO SAMMUNUT + KELTAINEN LED VILKKUU + KATKONAINEN SUMMERIÄÄNI	Vika laitteen verkossa	Tarkasta sähköasen-nus

16 LAITTEEN PURKAMINEN



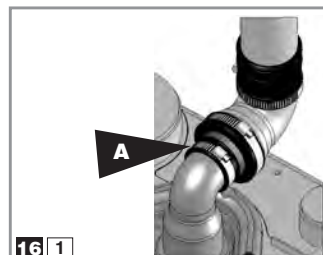
**VAIN AMMATTITAITOISELLE ASENTAJALLE
TARJOITETUT OHJEET**

MOOTTORIN POISTAMINEN



**KYTKE VIRTAA POIS PÄÄLTÄ
LAITTEESTA (keltaisen
merkkivalon pitää sammua).**

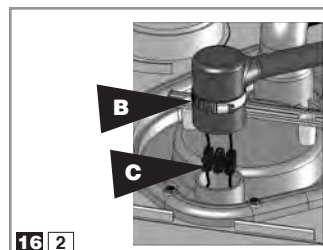
Laite ilmoittaa merkkiäänellä jännitteettömästä tilasta.



16 1

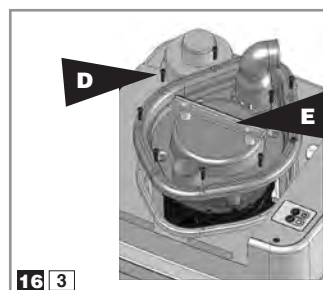
Aukaise kannen kiinnikkeet ja irrota se.

Ruuvaa viallisen moottorin letkunkiristin **A** auki (takaiskuventtiili pysyy paikoillaan moottorin korjauksen aikana).



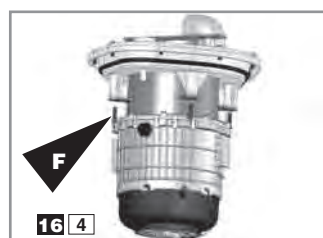
16 2

Ruuvaa letkunkiristin **B** auki. Irrota moottorin virtajohdot **C** ruuviliittimestä.



16 3

Irrota huoltoluukun ruuvit **D**. Käytä vedintä **E** moottorin nostamiseksi.



16 4

Viallinen moottori palautetaan valmistajalle.

MOOTTORIN ASENTAMINEN TAKAISIN PAIKOILLEEN

Irrota tulppa ja huoltoluukku.

Ruuvaa moottori huoltoluukkuun ja aseta huoltoluukku takaisin paikoilleen.

Kytke moottorin virtajohdot (ks. kuva 16 2).

Varoitus:

Noudata tarkasti värikoodeja:

Sininen johto siniseen johtoon, ruskea ruskeaan, vihreä vihreään, valkoinen valkoiseen

Kytke virta päälle laitteeseen.

Koekäytä laitetta kohdan 11 mukaisella tavalla.



INSTRUKCJE PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DLA PROFESJONALISTÓW

15 EWENTUALNE NAPRAWY



INSTRUKCJE PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DLA PROFESJONALISTÓW



Przy wszelkich innych naprawach wyciągnij wtyczkę z gniazdka

ALARM URZĄDZENIA

Pierwsza, ewentualna interwencja

STWIERDZONY BŁĄD	MOŻLIWE POWODY	JAK ZARADZIĆ
Żaden silnik nie uruchamia się + żółta dioda LED sektora nie zapala się (*)	Urządzenie jest odłączone od napięcia	Sprawdź instalację elektryczną
Dioda LED alarmu zapalona	1 - Zatkane pompy 2 - Zabłokowane pompy	Uruchomij pompy (przycisk wymuszonego włączenia) przez krótkie impulsy
Czerwone światło diody LED - migoczące	Awaria systemu detekcyjnego	Skontaktować się z serwisem posprzedażnym SFA

Kolejne, ewentualne interwencje

STWIERDZONY BŁĄD	MOŻLIWE POWODY	JAK ZARADZIĆ
Silnik nie uruchamia się, lecz MF działa + Czerwone światło diody LED - ciągle	Awaria karty elektronicznej	Skontaktować się z serwisem posprzedażnym SFA
Pompy pracują bez przerwy	1 - Zatkany przewód odprowadzający 2 - Wysokość przepompowywania jest zbyt duża	1 - Udrożnić przewód odprowadzający 2 - Sprawdzić poprawność instalacji (**)
Przerwywanie uruchamiania się pomp	Zawory zwrotne nie zamykają lub są zepsute	Wyczyścić lub wymienić zawory

Zerowanie alarmu

przycisk uruchamiania wymuszonego powoduje zgłoszenie czerwonej diody LED, kiedy problem został usunięty

(*) MF: wymuszone włączenie

(**) Uwaga, unikać kolanek 90°, w przypadku dużego wysokości podnoszenia.

MODUŁ ZDALNEGO ALARMU TABELA SYGNALIZACJI BŁĘDÓW

Stwierdzona nieprawidłowość	Prawdopodobne przyczyny wystąpienia błędu	Eliminowanie błędów
CZERWONA DIODA AKTYWNA + ŻÓŁTA DIODA NIEAKTYWNA + BRZĘCZYK	1- Zatkane pompy 2- Zabłokowane pompy 3- Problemy elektryczne silników 4- Zbyt wysoki napływ wody 5- Uszkodzona karta elektroniczna	1- Skorzystaj z pomocy serwisu posprzedażnego SFA
CZERWONA DIODA NIEAKTYWNA + ŻÓŁTA DIODA MIGAJĄCA + BRZĘCZYK EMITUJĄCY SYGNAŁ DŹWIĘKOWY W SPOŚÓB PRZERYWANY	Błąd w sektorze urządzenia	Sprawdź instalację elektryczną

16 DEMONTAŻ



INSTRUKCJE PRZEZNACZONE WYŁĄCZNIE DLA PROFESJONALISTÓW

DEMONTAŻ SILNIKA A

MONTAŻ SILNIKA



WYŁĄCZ APARAT (wskaźnik żółty musi być zgaszony)

Sygnał dźwiękowy "bip" informujący o wyłączonym zasilaniu urządzenia.

Usuń zatyczkę i klapę. Przykręć silnik do klapy i ustaw klapę na swoim miejscu. Podłącz przewody silnika (patrz rys. 16[2]).

Uwaga:

Stosuj się do kolorowych oznaczeń przewodów:

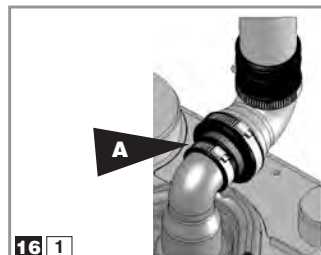
Przewód niebieski do niebieskiego

Przewód brązowy do brązowego

Przewód zielony do zielonego
Przewód biały z białym

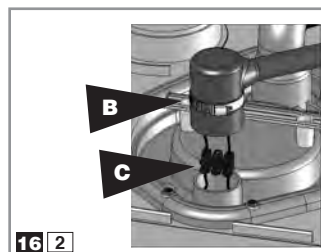
Podłącz urządzenie do napięcia.

Ponownie przeprowadź pełną próbę uruchomienia (por. sekcja 11).



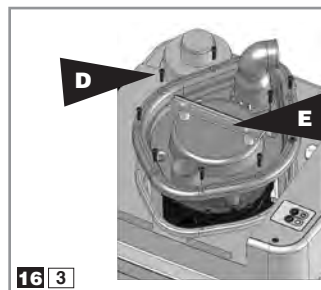
16[1]

Odkręć pierścień A uszkodzonego silnika (podczas naprawy silnika zawór zwrotny pozostaje na swoim miejscu).



16[2]

Odkręć pierścień B. Odłącz przewody silnika od kostki C.



16[3]

Odkręć śruby D klapy. Ostrożnie podnieś silnik za pomocą uchwytu E.



16[4]

Jeśli uszkodzony silnik musi być odesłany do producenta.



ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ СПЕЦИАЛИСТОВ

15 ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ



ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ СПЕЦИАЛИСТОВ



При выполнении ремонтных операций необходимо отключить установку от сети.

АВАРИЙНЫЙ СИГНАЛ НА НАСОСНОЙ СТАНЦИИ

Основные возможные неисправности машины

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Не работает мотор + желтый индикатор электропитания не горит.*	Отсутствует электропитание машины	Проверить электроподключение
Горит лампа аварийного индикатора	1 - Насос работает с перебоями. 2 - Насос заблокирован.	Включить насосы (кнопкой принудительного хода) повторяемыми импульсами не более 2 сек.
Светодиод тревоги мигает красным светом	Неисправность системы пуска.	обратиться в службу послепродажного обслуживания SFA

Другие возможные неисправности

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Непрерывная работа насоса.	Неисправность электронной платы	обратиться в службу послепродажного обслуживания SFA
Периодическое включение насоса.	1 - забита отводная труба 2 - Высота нагнетания слишком велика	1 - очистить отводные пути 2 - установить оборудование правильно(**)
Периодическое включение насосов	Утечка или выход из строя обратного клапана	Очистить или заменить клапаны

Сброс сигнализации

если неисправность устранена, то при нажатии на кнопку принудительного хода (MF) красный светодиод гаснет

(*) ПХ: принудительный ход

(**) Внимание! Соблюдать максимальный угол изгиба трубы в 90° при отводе на значительную высоту

ДИСТАНЦИОННАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ

ТАБЛИЦА СИГНАЛОВ ОБ ОШИБКАХ

Оповещение об аномальных состояниях	Возможные причины	Средства устранения
КРАСНЫЙ LED ГОРИТ + ЖЕЛТЫЙ LED НЕ ГОРИТ + СИРЕНА	1- Закупорка насосов 2- Насосы заблокированы 3- Проблема с электродвигателем 4- Чрезмерный прилив воды 5- Дефект электронной платы	1- Обратитесь в службу послепродажного обслуживания SFA
КРАСНЫЙ LED НЕ ГОРИТ + ЖЕЛТЫЙ LED МИГАЕТ + СИРЕНА ПРЕРЫВИСТО ГУДИТ	Отсутствие подачи электропитания на устройство	Проверьте электрооборудование

16 РАЗБОРКА



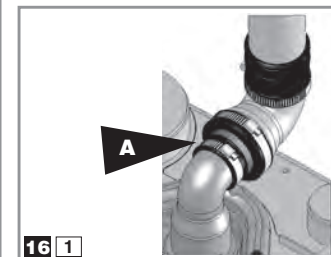
ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ СПЕЦИАЛИСТОВ

ДЕМОНТАЖ МОТОРА



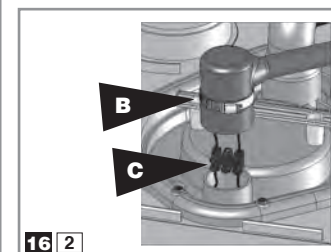
ОТКЛЮЧИТЕ УСТАНОВКУ ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ (желтый индикатор должен погаснуть).

Вы услышите сигнал, который обозначает, что питание установки отключено



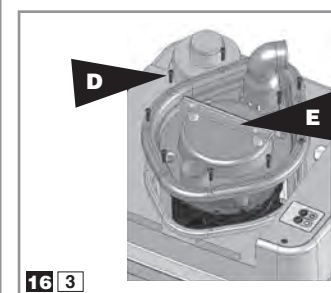
16 1

Снять зажимы с крышки мотора. Ослабить хомут **A** неисправного мотора (обратный клапан должен оставаться на месте в ходе починки мотора).



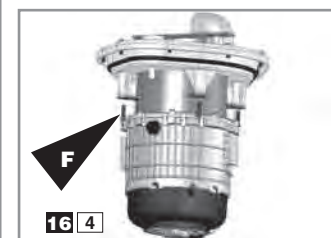
16 2

Ослабить Хомут **B**. Отключить провода мотора от клемника **C**.



16 3

Вывинтить винты **D** люка. Осторожно поднять мотор с мотор не исправен **E**.



16 4

Если мотор не исправен следует отправить производителю.

ПОВТОРНАЯ СБОРКА МОТОРА

Закрепить мотор на люке и установить люк. Подключить провода мотора.

Осторожно:

Следите за цветовыми обозначениями: синий провод следует подключить к синему проводу

коричневый провод следует подключить к коричневому проводу

зеленый провод следует подключить к зеленому проводу

белый провод следует подключить к белому проводу.

Подключить электропитание.

Вновь осуществить полное испытание перед вводом в эксплуатацию (см. параграф 11).



INSTRUCȚIUNI REZERVATE ÎN MOD EXCLUSIV PERSONALULUI CALIFICAT

15 INTERVENȚII EVENTUALE



INSTRUCȚIUNI REZERVATE ÎN MOD EXCLUSIV PERSONALULUI CALIFICAT



Debransați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică de alimentare, înaintea oricărei intervenții tehnice

ALARMĂ PE APARAT

Primele intervenții eventuale pe aparat

ANOMALIA CONSTATATĂ	CAUZE PROBABILE	SOLUȚII
Niciun motor nu pornește + LED-ul verde este stins (*)	Aparatul nu este sub tensiune	Verificați instalația electrică
LED-ul roșu pentru alarmă este aprins	1 - Pompa este infundată 2 - Pompele este blocată	repuneți în funcțiune pompa (butonul de funcționare forțată) prin apăsări repetate
LED alarmă roșu intermitent	Sistemul de detecție este defect	Consultați serviciul post-vânzare SFA

A doua serie de intervenții eventuale

ANOMALIA CONSTATATĂ	CAUZE PROBABILE	SOLUȚII
Motorul nu pornește, dar FF funcționează + LED aprins în permanență de culoare roșie	Sistemul plonjor infundat	Consultați serviciul post-vânzare SFA
Funcționarea permanentă a pompelor	1 - Tubul de evacuare este infundat 2 - Înălțime de pompare prea mare	1 - Desfundați conducta de evacuare 2 - Verificați din nou instalația (**)
Repornirea intermitentă a pompelor	Clapeta anti-retur prezintă scurgeri sau este lipsă.	Curățați sau schimbați clapetele

Reinițializare alarmă

Butonul FF (Funcționare forțată) stinge LED-ul roșu dacă problema a dispărut.

(*) FF : funcționare forțată

(**) Atenție: a se evita cât mai mult coturile de 90° dacă înălțimea de pompare este importantă.

ALARMA DE PE MODULUL MOBIL

TABEL DE SEMNALIZARE A DEFECTIUNILOR

Anomalia constatată	Cauze probabile	Soluții
LED ROȘU APRINS + LED GĂLBEN STINS + BUZZER	1- Pompe obturate 2- Pompe blocate 3- Probleme electrice la motoare 4- Aflux foarte mare de apă 5- Cartelă electronică defectă	1- Consultați un depanator autorizat
LED ROȘU STINS + LED GĂLBEN INTERMITENT + BUZZER SUNĂ CU INTERMITENȚE	Defecțiuni de alimentare electrică a aparatului	Verificați instalația electrică

16 DEMONTARE



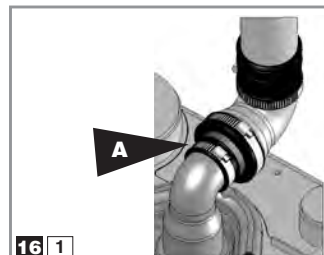
INSTRUCȚIUNI REZERVATE ÎN MOD EXCLUSIV PERSONALULUI CALIFICAT

DEMONTAREA UNUI MOTOR REMONTAREA MOTORULUI



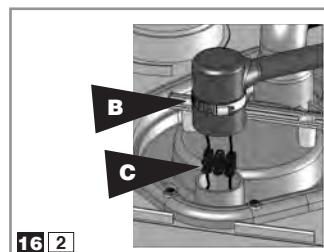
DEBRANSAȚI APARATUL DE LA REȚEAUA ELECTRICĂ DE ALIMENTARE (becul verde trebuie să fie stins).

Veți auzi un semnal sonor care indică faptul că aparatul nu mai este alimentat.



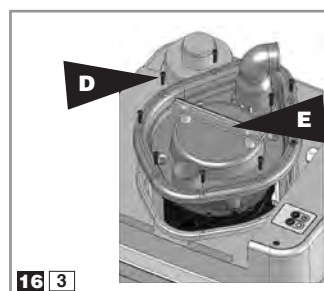
16 1

Declipsați capacul. Desfaceți colierul A corespunzător motorului defect (clapeta anti-retur rămâne pe poziție în timpul depanării motorului).



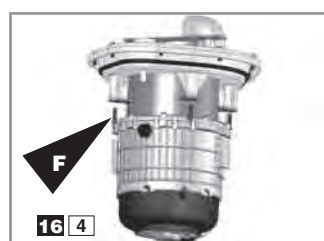
16 2

Desfaceți colierul B. Deșurubați și apoi scoateți firele motorului din conectorul C.



16 3

Deșurubați șuruburile D ale capacului. Folosiți mânerul E pentru a ridica motorul cu grijă.



16 4

Dacă motorul defect are o problemă tehnică ce impune trimiterea lui înapoi la fabricant.

Scoateți bușonul și trapa. Reînșurubați șuruburile F în capacul suport și apoi reasezați ansamblul în locul său.

Reconectați firele motorului în conectorul C (conform imagine 16 2), respectând codul culorilor:

Atenție :

Respectați codul culorilor:
Firul albastru cu firul albastru
Firul maro cu firul maro
Firul verde cu firul verde
Firul alb cu firul alb

Rebransați aparatul la rețeaua electrică.

Refaceți un test complet de punere în funcțiune (cf paragraf 11).



NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY JSOU URČENÉ VÝHRADNĚ PRO KVALIFIKOVANÉ ODBORNÍKY

15 MOŽNÉ ZÁSADY



NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY JSOU URČENÉ VÝHRADNĚ PRO KVALIFIKOVANÉ ODBORNÍKY



Před jakýmkoliv zásahem odpojte stanici od přívodu elektrického proudu !

ALARM NA PŘÍSTROJI

První případné zásahy na přístroji

ZJIŠTĚNÁ ANOMÁLIE	PRÁVDĚPODOBNÉ PŘÍČINY	NÁPRAVY
Nespouští se žádný motor + zelená LED kontrolka napětí je zhasnutá (*)	Přístroj bez napětí	Ověřte elektrickou instalaci
LED alarmu svítí	1 - Ucpaná čerpadla 2 - Zablokovaná čerpadla	zprovozněte čerpadla (tláčítka manuálního startu opakovanými impulzy)
červená LED alarmu bliká	Vadný detekční systém	Obrat'te se na servis SFA

Případné druhotné zásahy

ZJIŠTĚNÁ ANOMÁLIE	PRÁVDĚPODOBNÉ PŘÍČINY	NÁPRAVY
Motor se nespouští, ale MS funguje + červená LED alarmu svítí nepřerušovaně	Porucha iřidic desky	obrat'te se na servis SFA
Čerpadlo pracuje trvale	1 - Ucpané čerpací potrubí 2 - Čerpací výška je příliš vysoká	1 - zprůchodněte čerpací potrubí 2 - zkontrolujte instalaci (**)
Čerpadlo pracuje samovolně	zpětné klapky buď netěsní nebo jsou poškozeny	vyčistěte nebo vyměňte klapky

Reset alarmu

Po odstranění problému vypne tlačítko manuálního startu (MS) červenou LED kontrolku alarmu.

(*) MS - manuální start

(**) Pozor: vyhněte se ohybům 90°, pokud je výška čerpání vysoká. Použijte pro ohyb úhly 45° + 180° + 45°

HF MODUL

TABULKA SIGNALIZACE PORUCH

Zjištěná anomálie	Pravděpodobné příčiny	Řešení
SVÍTÍ ČERVENÁ DIODA + ŽLUTÁ DIODA JE ZHASNUTÁ + ALARM	1- Ucpaná čerpadla 2- Zablokovaná čerpadla 3- Elektrické problémy motorů 4- Příliš velký přítok vody 5- Poškozená elektronická karta	1- Konzultujte poprodejní servis SFA
ČERVENÁ DIODA ZHASNUTÁ + ŽLUTÁ DIODA BLIKÁ + ALARM PRERUŠOVANĚ ZVONÍ	Sektorová chyba na přístroji	Zkontrolujte elektrickou instalaci

16 DEMONTÁŽ



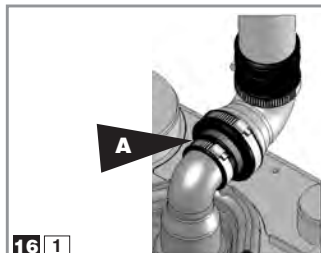
NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY JSOU URČENÉ VÝHRADNĚ PRO KVALIFIKOVANÉ ODBORNÍKY

DEMONTÁŽ MOTORU



ODPOJTE STANICI OD PŘÍVODU ELEKTRICKÉHO PROUDU (zelená LED dioda musí zhasnout).

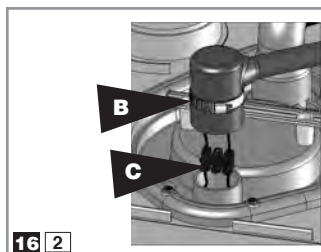
Siréna oznámí, že přístroj již není napájen.



16 1

Sejměte kryt.

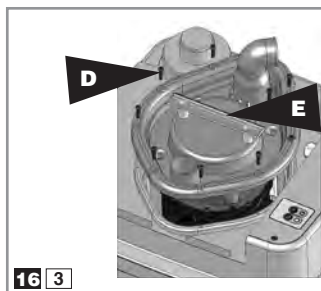
Odšroubujte sponu A porouchaného motoru (zpětný ventil zůstává během demontáže motoru na svém místě).



16 2

Odšroubujte sponu B.

Odpojte kabely motoru z pojídacího prvku C.



16 3

Odšroubujte šrouby D

víka motoru. Opatrně nadzdvihněte motor za držadlo E.



16 4

Poškozený motor je třeba odeslat zpět výrobci. Pro zaslepení otvoru odšroubujte víko s madlem a osad'te ho na stanici.

ZPĚTNÁ MONTÁŽ MOTORU

Odpojte stanici od přívodu elektrického proudu !

Sejměte ucpávku a víko motoru.

Víko připevněte na motor a celý komplet osad'te na jeho místo ve stanici. Přišroubujte ho.

Připojte zpět kabely motoru (viz zobrazení 16 2).

POZOR:

Dodržujte barevné značení:

- Modrý kabel s modrým kabelem
- Hnědý kabel s hnědým kabelem
- Zelený kabel se zeleným kabelem
- Bílý kabel s bílým kabelem.

Zapojte stanici k přívodu elektrického proudu.

Proveďte kompletní test při spouštění (viz odstavec 11).



只限专业技术人员的操作说明

15 维修措施



专业技师专业指令信息



进行其他任何维修前，请切断电源

机器报警

机器初级维修措施

异常现象	可能原因	维修措施
马达无法启动 绿色 LED 分区灯熄灭	机器断电	检查电源连接
LED 报警灯亮	1 - 泵被堵塞 2 - 水泵动力系统卡住	使用强行启动按钮使水泵不断运行
LED 闪烁 警灯亮起	故障检测系统	联系SFA 售后服务

二级维修措施

异常现象	可能原因	维修措施
马达无法启动 但强行启动后LED报警器亮	电路板损坏	联系SFA 售后服务
水泵持续运转	1 - 排水管堵塞 2 - 提升高度过高	1 - 重新安装 疏通排水管 2 - 检查安装情况 (**)
水泵间断运行	防回止回阀泄漏或损坏	清洗或更换止回阀

报警重置

如果问题得到解决手动控制按钮开关(MO)关闭红色LED按钮

(*) 如果您发觉机器上的黄色LED 灯闪烁，则发生突然断电。按住2个马达强行启动按钮中之一，LED灯持续闪亮。

(**) 注意：在抽水高度过高的情况下尽量避免 90° 转弯角度。MF：强行启动

远程报警模块

故障报警灯表

异常现象	可能原因	维修措施
红色 LED 亮 + 黄色 LED 灭 + 蜂鸣器	1.泵被堵塞 2.电机故障 3.水流量过大 4.电路板故障	1-联系SFA 售后服务
红色 LED 灭 + 闪烁 黄色 LED + 间歇蜂鸣器	家电主电源故障	检查电源设置

16 拆卸



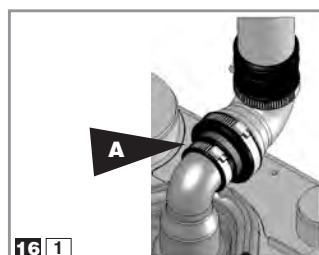
只限专业技术人员的操作说明

D拆卸马达

把马达放回原处



断开装置电源（绿色指示灯必须关闭）。



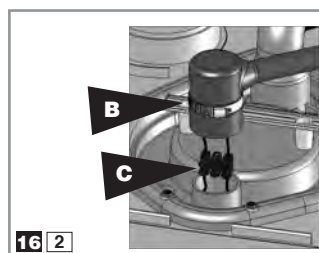
16 1

装置发出蜂鸣声表明不再供电
旋下机盖。插下损坏的马达上的套圈 **A**
(给马达排除故障时防回流阀人处于原位)

按以上相反顺序重新安装

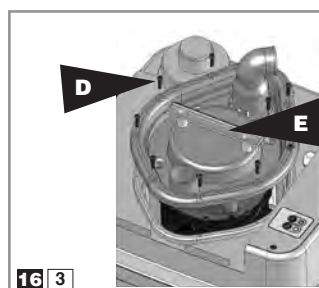
重新连接马达功率线
(参见插图 16 2)。

注意：
仔细比对线路颜色
蓝色线对蓝色线
棕色线对棕色线
绿色线对绿色线
白色线对白色线
本机连接电源
进行完整的测试调试
(参见 11 段)。



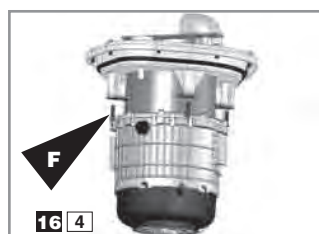
16 2

旋下套圈 **B**。
拆下马达接线板 **C** 上的线



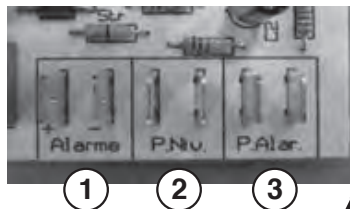
16 3

将活板门上的螺丝 **D** 拆下
用 **E** 手柄小心的将马达抬起

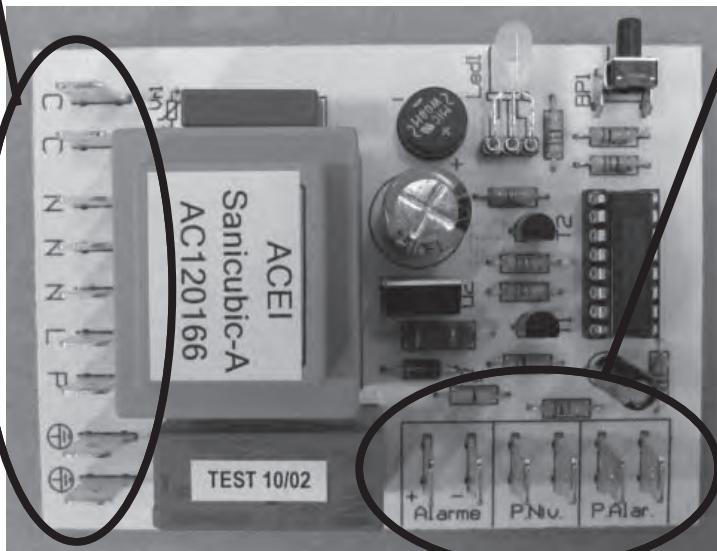


16 4

如果电机出现故障需退回制造商处理



1	bleu et marron du boitier d'alarme optionnel
2	marron pressostat niveau
3	marron pressostat alarme
4	blanc moteur
5	blanc condensateur
6	blanc condensateur
7	bleu moteur
8	bleu cordon alimentation
9	marron cordon alimentation
10	marron moteur
11	vert/jaune moteur
12	vert/jaune cordon alimentation



Attention : chaque cosse marquée doit être isolée (7, 8, 9 et 10)
Each marked cable lug must be isolated (7, 8, 9 and 10)
Achtung: Jeder markierte Kabelschuh muss isoliert werden (7,8,9 und 10)
Attenzione: Ogni morsetto contrassegnato deve essere isolato (7, 8, 9 e 10)
Atención : debe aislarse cada uno de los bornes marcados (7, 8, 9 y 10)
Atenção: cada caixa marcada deve ser isolada (7,8,9 e 10)
Let op: elke gemarkeerde kabelschoen dient geïsoleerd te zijn (7, 8, 9 en 10)
Öbservera: Alla markerade kabelskor måste isoleras (7,8,9 och 10)
Pas på: Alle markerede kabelsko skal være isolerede (7, 8, 9 og 10)
Huomio: kaikki merkityt kaapelikengät on eristettävä (7, 8, 9 ja 10)
Uwaga: Każda oznaczona końcówka musi być izolowana (7,8,9 i 10)
Внимание: Каждый маркированный наконечник должен быть изолирован (7,8,9 и 10)
Atentie : Fiecare urechiușă însemnată a cablului trebuie să fie izolată (7, 8, 9 și 10)
Pozor : Každá označená koncová svorka musí být izolována (7,8,9 et 10)
注意: 每个带标记的夹必须被隔离 (7, 8, 9 和 10)

1 Marron / Bleu: alarme
Brown / Blue: alarm
Braun / Blau: alarm
Marrone / Blu: allarme
Marrón / Azul : alarma
Castanho / Azul: alarme
Bruin / Blauw: alarm
Brun / Blå: alarm
Blå og brun fra valgfrit : alarmmodul
Ruskea / Sininen : hälytys
Brazowy / Niebieski: alarmu
Синий / Коричневый: давления
Maro / Albastru: alarmă
Hnědá / Modrá : alarm
蓝色 / 棕色线 报警盒

2 Marron : pressostat niveau
Brown: level pressure switch
Braun: Pressostat Niveau
Marrone: pressostato livello
Marrón : pressostato nivel
Castanho: pressostato nivel
Bruin: pressostaat niveau
Brun: pressostat-nivå
Brun: niveau-pressostat
Ruskea : pressostaatti, taso
Brazowy: presostat poziomu
Коричневый: уровень реле давления
Maro : presostat nivel
Hnědá : detekce hladiny
棕色线 压力开关

3 Marron : pressostat alarme
Brown: alarm pressure switch
Braun: Pressostat Alarm
Marrone: pressostato allarme
Marrón : pressostato alarma
Castanho: pressostato alarme
Bruin: pressostaat alarm
Brun: alarm-pressostat
Brun: pressostat-alarm
Ruskea : pressostaatti, hälytys
Brazowy: presostat alarmu
Коричневый: сигнализация реле давления
Maro : presostat alarmă
Hnědá: detekce alarmu
棕色线 报警开关

4 Blanc : moteur
White: motor
Weiß: Motor
Bianco: motore
Blanco : motor
Branco: motor
Wit: motor
Vit: motor
Hvid: motor
Valkoinen : moottori
Biały: silnik
Белый: двигатель
Alb : motor
Bílá : motor
白色电机线

6 Blanc : condensateur
White: running capacitor
Weiß: kondensator
Bianco: condensatore
Blanco : condensador
Branco: condensador
Wit: condensator
Vit: kondensator
Hvid: kondensator
Valkoinen : kondensaattori
Biały: kondensator
Белый: конденсатор
Alb : condensato
Bílá : kondensátor
白色电容线

7 Bleu moteur
Blue: motor
Blau: Motor
Blu: motore
Azul : motor
Azul: motor
Blauw: motor
Blå: motor
Blå: motor
Sininen : moottori
Niebieski: silnik
Синий: двигатель
Albastru : motor
Modrá : motor
电机蓝色线

9 Marron cordon alimentation
Brown: power cord
Braun: Netzkabel
Marrone: cavo d'alimentazione
Marrón : cable de alimentación
Castanho: cabo de alimentação
Bruin: netkabel
Brun: strömkabel
Brun: strömforsyningsledning
Ruskea : syöttöjohto
Brazowy: przewód przyłączeniowy
Коричневый: шнур питания
Maro : cordon de alimentare
Hnědá : napájecí kabel
棕色电源线

10 Marron moteur
Brown: motor
Braun: Motor
Marrone: motore
Marrón : motor
Castanho: motor
Bruin: motor
Brun: motor
Brun: motor
Ruskea : moottori
Brazowy: silnik
Коричневый: двигатель
Maro : motor
Hnědá : motor
电机棕色线

12 Vert/jaune cordon alimentation
Green/yellow: power cord
Grün/gelb: Netzkabel
Verde/giallo: cavo d'alimentazione
Verde/amarillo : cable de alimentación
Verde/amarillo: cabo de alimentación
Groen/geel: netkabel
Grön/gul: strömkabel
Grön/gul: strömforsyningsledning
Vihreä/keltainen : syöttöjohto
Zielony/żółty: przewód przyłączeniowy
Зеленый/желтый: шнур питания
Verde/galben : cordon de alimentare
Zelená/žlutá : napájecí kabel
黄/绿电源线